

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la mañana fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda
San Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32
D.L.: SG.7 - 1958. Precio: 140 pesetas

Domingo 16 de octubre de 1994
Año XCIV.—Núm. 28.862

Pando seguirá manteniendo la misma tesis en casos similares de insumisión

El juez de lo penal cree que el Gobierno no concederá el indulto para un insumiso

El juez de lo penal de Segovia, Ignacio Pando, piensa que el Gobierno no concederá el indulto parcial para un insumiso, como ha solicitado en la sentencia del último caso juzgado de un joven de Orejana, que se había negado a cumplir el servicio militar.

En unas declaraciones e este periódico, Pando Echevarría dijo que en Burgos, su anterior destino, "ya lo solicité y el indulto le fue denegado al acusado. No sé si con el cambio de ministerio se modificará la idea, imagino que no porque, de lo contrario, sería más sencillo cambiar la ley que, al fin y al cabo, lo que se dice es que se considera procedente que debería castigarse de otra forma, que es lo proyectado en el Código Penal".

Asimismo, Pando indicó que seguirá solicitando del Gobierno indultos parciales para los insumisos que se nieguen a realizar el servicio militar, "porque las penas que se



Pando dice que las penas por insumisión "son desproporcionadas" en relación con otros delitos.

contemplan ahora son desproporcionadas".
En su última sentencia por

un caso de insumisión, Pando Echevarría condenó a Alvaro González, de 22 años, de Ore-

jana, a una pena de dos años, cuatro meses y un día de prisión.
(Pág. 5)

El Real Madrid, nuevo líder tras vencer al Español en Sarriá

El Real Madrid es el nuevo líder de Primera División tras derrotar ayer al Español por 1-2 en el partido adelantado a la séptima jornada del Campeonato Nacional de Liga, disputado en el estadio de Sarriá.

El equipo que dirige el argentino Jorge Valdano encabeza la tabla clasificatoria con 11 puntos, los mismos que el Deportivo de La Coruña, pero con mayor diferencia de goles. No obstante, el conjunto de Arsenio Iglesias consiguió un valioso punto tras empatar a uno frente al Atlético de Madrid en el Vicente Calderón.

El Barcelona, por su parte, se impuso al Valencia en el estadio Luis Casanova por 1-2, gracias a los goles conseguidos por el holandés Ronald Koeman, de penalty, el búlgaro Hristo Stoichkov, en el minuto 90 de partido.

Por último, el Sevilla de Luis Aragonés sumó un negativo en su casillero, al empatar a cero con el Atlético de Bilbao en el encuentro jugado en el estadio Ramón Sánchez Pizjuán.
(Pág. 21)

Segovia recogió 484 toneladas de vidrio en el primer semestre del año

Los datos facilitados por el Centro del Envase del Vidrio (CEV) sobre el reciclado de este material en los seis primeros meses del año señalan que la provincia de Segovia ha conseguido recoger 484 toneladas durante este periodo de tiempo.

La provincia, agrupada dentro de la zona 4 de reciclado junto a Burgos, Palencia, Soria y Avila, recogió el 0,6 por ciento del volumen total recogido a nivel nacional, que superó en lo que se refiere al vidrio doméstico las 70.000 toneladas en el primer semestre del 94.

Segovia capital, Cuéllar, La Granja, Navas de Oro y Carbo-nero el Mayor fueron las entidades locales en las que mayor número de kilos se recogieron, situándose en el lado opuesto de la balanza pueblos como

Casla o Villavela de Pirón.

Durante los seis primeros meses del presente año, el CEV ha recogido un total de 180.000 kilogramos de vidrio, sumando el doméstico con el recogido de forma industrial.

Las zonas en las que se ha obtenido un mayor número de kilos han sido Cataluña, Baleares y Castellón, donde cada habitante ha depositado en los contenedores situados a tal efecto una media de 2,8 kilogramos de vidrio en el periodo señalado.

Gracias al reciclado del vidrio se han ahorrado 216.000 kilos de materias primas, obteniéndose además un ahorro energético de 23.298 Toneladas Equivalentes de Petróleo (TEP).
(Pág. 6)

AL DIA

7 Las Jornadas sobre el Paisaje estudiarán el desarrollo de las zonas de montaña.

12 El sector agrario recibirá un tercio de los Presupuestos regionales.

14 Dos militares muertos y siete heridos durante unas maniobras en Zaragoza.

17 Aristide regresa a Puerto Príncipe.



La Academia de San Quirce denunció el estado ruinoso de los edificios.

Malestar en los miembros de San Quirce por el rechazo de la Junta a sus denuncias

El director general de Patrimonio, Carlos de la Casa, ha considerado infundadas las denuncias formuladas por la Academia de Historia y Arte de San Quirce sobre el deterioro del conjunto histórico artístico de la capital segoviana. De la Casa ha asegurado que la Junta no acometerá acciones de urgencia.

Esta respuesta ha sorprendido y molestado a algunos académicos de San Quirce, que aseguran que con ella, el Gobierno regional quiere salvar su imagen. "Están negando lo evidente para no reconocer los errores cometidos", ha afirmado el arquitecto José Miguel Merino de Cáceres.
(Pág. 6)

LIQUIDACION
RESTOS DE SUBASTA

Hoy domingo: de 11 a 14 y de 17 a 22 horas

HOTEL ACUEDUCTO

"Una inversión ex arte es una renta segura"

Organiza: **PROARTE**

Domingo
16
octubre

CALENDARIO

PARA HOY

Van: 289 días, faltan 76.
Sol: De 07,26 a 18,34.
Luna: De 14,2 a 24,18.
Luna llena el 19 en Aries

SANTORAL

HOY: Margarita M^a de Alaque, Eduvigis, Ambrosio, Lulo, Florentino, Elifio, Demetrio, Eugenio, Evodio, Saturnino, Nereo, Martiniano, Bonita, Saturiano, Máxima, Gerardo Mayela, Galo, Bercario.

FARMACIA DE GUARDIA

HOY: Pérez-Lobo González.
Plaza de Ramiro Ledesma, 1.
(Barrio de San José).

ADEMAS

CEAS-Norte

Abierto el plazo para solicitar la utilización del local comunitario del CEAS-Norte, hasta el 21 de octubre a las 14,00 horas. Información en el teléfono 44 25 45, lunes, jueves y viernes, de 10,30 a 14,00 horas y los martes de 19,00 a 22,00 horas, o personalmente en la sede del CEAS, calle Tejedores, s/n, junto al mercado de La Albuera. El local comunitario está abierto a cualquier asociación o grupo que desarrolle iniciativas de cualquier tipo que contemplen la participación, la comunicación y la formación sin ánimo de lucro.

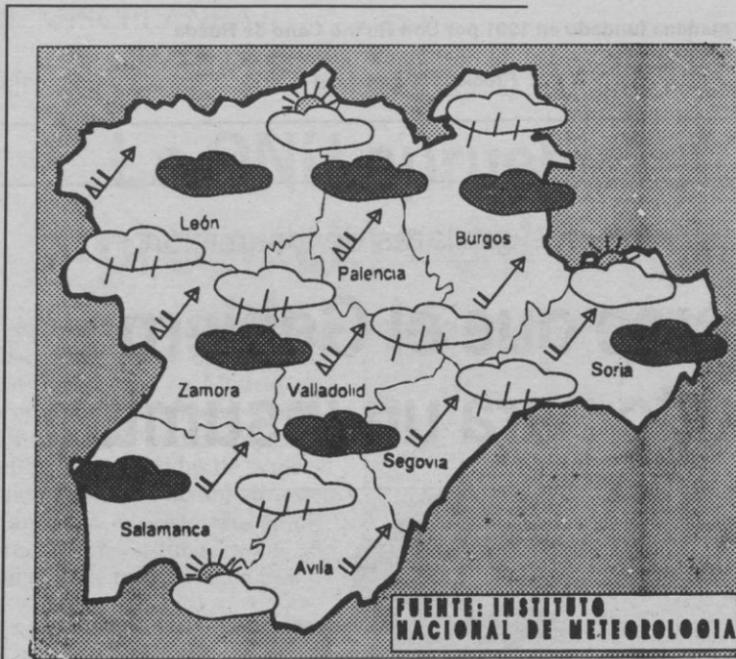
Hermanidad de Donantes de Sangre

En las extracciones realizadas en los locales del Centro de Guardias Médicas de Navas de Oro, con asistencia de donantes de la citada comarca, se obtuvieron 20 bolsas de entre los 22 donantes asistentes. Las bolsas fueron:
— 9 del 0 + / 1 del 0 -
— 5 del A + / 2 del A -
— 3 del B + / ninguna del negativo.

Taller de las Artes

Curso de dibujo y pintura, organizado por la asociación cultural "Taller de las Artes". Se convoca curso de dibujo (lápiz, carbón, tinta, sanguina, sepiá...) y pintura (ceras, tempera, acrílicos y óleos).

Todas las edades y niveles. La inscripción la pueden realizar en la sede de la asociación, calle Alfonso VI, número 27, o llamando al teléfono 43 33 00 en horario de tarde, hasta el próximo 31 de octubre.



TERMOMETRO

PROVINCIAS	TEM MAX.	TEM.MIN.	PL./M ²
Avila	17,8	12,2	3,2
Burgos	16,5	12,5	10,0
León	19,6	12,0	9,0
Palencia	18,7	13,0	27,5
Salamanca	20,0	14,0	9,5
Segovia	18,6	13,0	12,0
Soria	14,2	11,8	38,0
Valladolid	21,6	14,6	12,0
Zamora	22,7	14,1	6,0

TEMPERATURAS EN LIGERO DESCENSO

Hoy, intervalos nubosos con chubascos dispersos, ocasionalmente tormentosos, más frecuentes en zonas montañosas; brumas y nieblas matinales; temperaturas nocturnas en descenso y diurnas sin cambios, con máximas comprendidas entre 16 y 18 grados y mínimas para la próxima madrugada entre 8 y 10 grados; vientos flojos variables.

AGENDA SOCIAL Y CULTURAL

EXPOSICIONES

SEGOVIA

Torreón de Lozoya (Obra Social de Caja Segovia)

— Pintura. Angelina Contreas. Hasta el 6 de noviembre.
— Pintura. Ernesto Acinas. Hasta el 2 de noviembre.

Colegio de Arquitectos

— "Latidos de la Tierra: Volcanes y terremotos". Hasta el 15 de noviembre.

Calle Real

— Tallas de madera de Esteban Santiuste Viniegra. En cuatro establecimientos comerciales. Hasta el 31 de octubre.

La Casa del Siglo XV-Teatro Juan Bravo

— Obra reciente de Luis Moro. Hasta el 19 de noviembre.

CAMPO DE SAN PEDRO

Centro Cultural

— Cerámica. "Reflejo románico". Pedro González. Hoy, último día.

SAN ILDEFONSO

Real Fábrica de Cristales (Fundación CNV)

— Exposiciones permanentes: "Cristal de La Granja", siglo XVIII y XIX. "Vidrio europeo", siglo XVI-XIX. "Tecnología del vidrio". "Vidrio artístico contemporáneo". "Teatro catóptico esférico" Horario de visitas: de 11,00 a 20,00 horas ininterrumpidamente. Lunes y martes, las salas permanecerán cerradas.

Ana Thiel. Esculturas en vidrio. Hoy, último día.

— Exposiciones temporales: "Venecia cristal", hoy, último día.

Jardines del Palacio Real

Visitas gratuitas a los re-

cintos y lugares siguientes:

— "El Laberinto", diariamente desde las 10,00 horas hasta 30 minutos antes del cierre de los jardines.

— Ermita de San Ildefonso y jardines de "La partida de la reina", todos los lunes desde las 15,00 horas hasta 30 minutos antes del cierre de los jardines.

— Piscifactoría. Todos los martes desde las 15 horas hasta 45 minutos antes del cierre de los jardines.

SALAMANCA

Catedrales

— "El contrapunto y su morada". Cuarta fase de "Las Edades del Hombre". Hasta el 30 de octubre.

MADRID

Centro Reina Sofía

— Fotografías. Jeff Wall. Hasta el 6 de noviembre.

— Artistas extranjeros en las colecciones del museo. Hasta noviembre.

— Franz Kline: Arte y estructura de la identidad. Hasta el 21 de noviembre.

AVISOS

Villancico de S. Frutos

El canónigo prefecto de música

RECOMENDAMOS

TEATRO

Hoy, domingo, en el teatro Juan Bravo, a las 12,00 y a las 18,00 horas, sesiones de teatro infantil, "El bulle-bulle mágico", con Teatro Mutis.

Mañana lunes, a las 20,30 horas, representación de la obra "Laberinto de amor", con la compañía de Teatro Claramonte; con motivo de la celebración del V Centenario del Tratado de Tordesillas.

ca de la Catedral invita a todos los músicos segovianos, coros y orquesta, a participar en los ensayos de preparación del villancico a San Frutos, que tendrá lugar en el Seminario Diocesano, a las 20,15 horas. Mañana 17, lunes, sopranos y contraltos. El martes, a día 18, tenores y bajos. Los días 19,20 y 21, miércoles, jueves y viernes, todos, voces y orquesta. El lunes 24, ensayo general en la Catedral.

Taller de Teatro

Abierto el plazo de inscripción para el Taller Municipal de Teatro. Información e inscripción en la Concejalía de Cultura.

CONVOCATORIAS

Carrera por la solidaridad

El comité local de Ayuda en Acción organiza hoy a las 11 de la mañana, la carrera por la solidaridad. Salida de la Plaza Mayor

Sociedad Filarmónica

El día 21 de octubre, la Sociedad Filarmónica de Segovia reanuda su actividad con la presentación de la Orquesta Sinfónica Estatal de Siberia. Los socios podrán retirar las entradas con la presentación de las tarjetas que les acreditan, en el teatro Juan Bravo, en horas de taquilla desde ahora hasta el día de concierto.

Swing y rock and roll

Hoy domingo, día de concierto en el bar "Shout. Pop and Soul Bar", con la actuación de "Nacho Solinnis y Michel". Doble pase, el primero sobre las 13,00 horas y el segundo alrededor de las 21,00 horas.

BONOLOTO

Viernes, 14

7	8	9	29	34	39	Com. 48
						Rein. 7

Miércoles, 12

1	2	28	40	44	48	Com. 31
						Rein. 9

Martes, 11

4	16	31	35	41	44	Com. 8
						Rein. 5

Lunes, 10

5	16	19	23	40	47	Com. 14
						Rein. 8

PRIMITIVA

Sábado, 15

11	14	17	22
----	----	----	----

23	Com. 46	48
		Rein. 7

Jueves, 13

3	10	12	26	30	38	Com. 49
						Rein. 4

ONCE

Viernes, 14

93.658

Serie 042

Jueves, 13 Miércoles, 12

87.441 —

Martes, 11 Lunes, 10

62.640 **56.730**

Gasóleos
AVA, S.A.
SERVICIO 24 HORAS
Incluso domingos y festivos
Teléfonos: 44 22 86
42 74 99
42 04 47

Crónicas del Zoo

Reencuentro

SAM HEIN

Aquellos lectores que vieron nacer la edición dominical de EL ADELANTADO a comienzos del pasado verano, quizá recuerden (sería muy presuntuoso decir "echen de menos") las primeras "Crónicas del Zoo" que aparecían en dicha edición festiva. Por causas familiares y, después, las consabidas vacaciones veraniegas, he tenido al Zoo un poquito abandonado durante estos casi tres meses, aunque no he dejado de ser testigo de lo que pasa a nuestro alrededor.

En estos meses he viajado al extranjero (una debilidad a la que me cuesta renunciar en las vacaciones), he visto la Calle Real atestada de extranjeros (una debilidad a la que les cuesta renunciar también), he limpiado el polvo del salpicadero del coche para que no se manche el ticket de la zona azul, revelado las fotos de mis vacaciones, he vuelto al tajo, escuchado que treinta y tantos mil españoles no lo han hecho, visto a un dictador salir volando para exiliarse en Panamá, a induráin volar y superar el récord de la hora y a Tarragona echar agua por los cuatro costados.

El bosque levantino se ha encendido, la frontera entre Irak y Kuwait también está que arde, los ojos de los niños ruandeses se apagan y Sarajevo ha pasado a la página 5 de los diarios.

Las playas mediterráneas se han abarrotado de rostropálidos, he visto preciosas calas balears tan sucias que le daría un infarto a cualquier ecologista de pro, un familiar mío suspendió su viaje de vacaciones a Marruecos y los grandes almacenes han abierto laborables, festivos y fiestas de guardar.

Los grinpises le vieron la coronilla al Rey mientras lanzaban dólares más falsos que sus credenciales de periodistas, novecientos escandinavos no verán más el sol de medianoche porque algún mastuerzo no hizo caso del informe que decía que las puertas de entrada de coches en los trans-



Después del parón vacacional, vuelta a la cruda realidad. ARCHIVO

bordadores no cerraban herméticamente y la banca se frota las manos pensando en todo el dinero que le vamos a dejar para asegurarnos que, de abuelos, no nos aparcan en una residencia por no tener una pensión con la que afilar los dientes codiciosos a nuestros queridos herederos.

"Todo vale"

Ya no sabemos si para ir a Madrid o Valencia —o viceversa— pasaremos por hoces fluviales, por Medina del Campo o rodearemos las murallas de Lugo, pero el ministro de turno ha dicho que por algún sitio pasamos. Los vascos nos piden que sólo consumamos su bonito, mientras los políticos nos dicen que no aceptan la Constitución de todos (en la guerra y en el amor todo vale, compañero). Los palestinos extremistas matan y secuestran porque quieren vivir pacíficamente en la misma tierra que los que les mue-

len a palos a ellos, que también quieren la paz.

Ocho mil quinientas mujeres casi matan al matador de toros, que resulta que en Andalucía son patrimonio cultural (los toros, no las mujeres) y van a seguir campando aunque el ministro empeñado en que vayamos a Valencia por su variante no sabe si dejarlos o quitarlos, que tiene criadillas la cosa.

Y los gallegos dicen que los cangrejos andan de costado y no para atrás y que la "Nécora" tenía que haber tirao pa'lante salpicara a quien salpicara (no confundir con el famoso salpicón de mariscos) y que los hijos tienen las venas llenas de caballo y las madres las tienen llenas de indignación, chasco y furia.

Pero tranquilos, que ya estamos saliendo de la crisis coyuntural, y aquí paz y después gloria. Si este Zoo no da para hablar —y para escribir— usedes me dirán.

¡Viva Cataluña!

MOISES OLMOS

Yo respeto mucho a los catalanes, como respeto a toda persona que busca su bienestar en el trabajo y el ahorro. Me duele oír cómo son insultados por muchos españoles mesetarios.

En este periódico, día tras día, apareció el comentario del segundo Festival de Cine Erótico que allí se estaba celebrando. ¿Esa efemérides es motivo de escándalo? Puede que sí, y que incluye lo sea dentro del pueblo catalán. Pero a mí me trajo a la memoria aquella frase oída a un súbdito de Pujol: "Por Cataluña —especialmente a través de Barcelona— han entrado en España casi todas las novedades". ¡Cuánta verdad hay en esta aserto! Es cierto, buenas o malas ideas y cosas, de su voluntad o mano nos han sido importadas. El resto de España ha vivido muy cerrada a todo movimiento exterior intelectual y científico.

Muchos de nosotros, con sabernos (porque así nos era dicho y repetido hasta la saciedad) "buenos padres o hijos, religiosos y devotos, patriotas y obedientes" no necesitábamos de nada y menos de "extranjeros corruptos". Si España, tiempo atrás, ha viajado en el vagón de cola, mucho ha sido debido a ese empeño de nuestros jefes en hacernos creer que, siendo "los mejores" nadie podía "mejorarlos".

España debe mucho a Cataluña. Y la del Sur más que ninguna otra. De no haber existido esas industrias para acoger a sus emigrantes, ¿dónde hubieran ido tantos como allí, y no en el extranjero, encontramos trabajo y bienestar? Cuando oigo decir que sus industrias las montaron con "nuestro dinero" y las activaron con "nuestras energías", me indigno con mis regionales y me humilla ser conciudadano de tales despropósitos.

El dinero ni tiene alma ni patria casi. Va donde más produce. Si el de Castilla va allí, lo hará para poder dar mayor interés a los inversores y ahorradores. Ya lo he dicho, mejor vivir en Cataluña y en el País Vasco que en Francia, Alemania o Australia.

Pero es que hay más: Hace poco oí quejarse a un catalán: "Queremos más lo español que vosotros". Ciertamente, a través de los políticos, España se está desmembrando en sus efectos.

Aquellos, en su lucha por el voto, recurren a la idealización de quienes lo esperan, a costa de desprestigiar y hasta ofender a los que no se los van a dar. Así, ahora, a uno le costaría entender "quién quiere o no quiere a quién". A veces me han dado ganas de contestar a gente de "la nuestra": "Si los catalanes y vascos son tan malos como piensas, deja que se independicen. ¿Para qué les quieres como españoles? ¡Qué se vayan y listo!

Conjeturas

Pero no. No queremos que se vayan. El sentido común que a veces —sobre todo cuando el falso orgullo nos mueve la lengua— está dormido, nos sale al paso porque queremos seguir siendo españoles con ellos, y a ellos les ocurre lo mismo. Los renegados son la excepción. Formamos una familia en la que hay inteligentes y torpes, trabajadores y vagos, ricos y pobres como en todas las partes. Y los ricos lo son por los pobres y éstos son pobres porque hay ricos. Las igualdades suelen habitar en el mundo oscuro de las intenciones. Y las desigualdades en la competitividad humana, gracias a la cual alcanzamos el progreso.

Lo ideal es que todo individuo tenga "oportunidad" para ser rico. Que lo quiera ser o no, es otra cosa. Aunque casi todos queremos serlo y cuando lo alcanzamos invertimos los papeles. Si pudiéramos dar la vuelta a nuestra piel de toro y aquella parte de España que durante varios siglos estuvo bajo la dominación árabe se hubiera visto, de la noche a la mañana, poseedora de Cataluña o del País Vasco, ¿quiénes serían hoy los separatistas?

Pero no hagamos conjeturas. El realismo de González, contra viento y marea, se apoya en Cataluña para hacer aquella política que cree más conveniente para España y es digno de estimar, pues ¿cuánto de nuestro Estado del bienestar debemos a ese entendimiento? Pienso que mucho. ¿Qué hubiera sucedido si, como piensan muchos y desean no pocos, hubiera hecho el pacto con Anguita? A bien seguro que no habría lugar en la UE para una España tan pobre. Por lo tanto, ¡Viva Cataluña con España!, que es, no lo dudemos, como la mayoría de los catalanes la quieren.

Lara, Marqués del Pedroso

APULEYO SOTO

MI viejo amigo, don José Manuel Lara, dueño, creador y rector de Editorial Planeta, todo un mundo de la edición en castellano, ha sido nombrado por el Rey Juan Carlos I Marqués del Pedroso, o sea, del pueblo que le vio nacer en la Córdoba lorquiana, guadalquivireña y aceitera. Se lo tenía merecido. Se lo ha ganado a pulso durante cuarenta apasionantes años fabricando más libros que nadie. El ha hecho leer un poco más a este país entrañable que es España.

Don José Manuel, ya está escrito, es un andaluz de cepa pura y madura, con el ceceo universal nunca perdido a pesar de haberse estacionado en la Cataluña industrial y vigorosa de los sesen-

ta-ochenta-noventa, donde fundó el mayor y mejor imperio de las letras hispánicas.

A sus fieles, que tanto le quieren, los conozco como a los dedos de mi mano y forman con él una piña, una iglesia, un círculo, una amable secta, un deportivo equipo que le salva de todos los avatares lanzándole cada día más arriba. Son Manuel Alvar, Antonio Prieto, Rafael Borrás, José María Valverde y el eterno secretario Manuel Lombardero. Además siempre le

serven de escudo Manuel Fraga, José María Areilza o Manuel Gutiérrez Mellado.

El señor Lara (y su señora esposa también) es rumboso, elegante, ingenioso y pendenciero si se tercia. Le vende una burra a un gitano y se la da por nueva aunque haya perdido los dientes, la burra, que no el señor Lara ni el gitano. Cada año y durante doce consecutivos, iba yo invitado por don Manuel a dar cuenta al mundo desde Barcelona del

fallo más prestigioso y popular de las letras españolas: El Planeta, que se falló ayer sábado. Siempre invitaba —y siempre invita— a un centón de periodistas a coche, avión, hotel, comida y cama y sólo pedía y pide a cambio que le des una crónica hablando de los autores premiados. Eso le ha hecho millonario de pasta y de amigos, a la vez que les ha hecho millonarios a cientos de autores del uno y el otro lado del Atlántico: Torrente,

Gala, Vargas Llosa, Sánchez Dragó, Umbral, Montalbán, Terenci, Luca de Tena, Gironella y la niña de sus ojos y los míos: Mercedes Salisachs.

Cuando sea mayor quiero ser como don José Manuel Lara, con Marquesonado o sin él, que tanto da una piedra del... Pedroso. Voy a empezar a trabajar igual que él levantándose a las doce de la mañana e invitando a gambas de Huelva a todos los que hablen de mí y de mi librería. Negocio que no permite levantarse a las doce del mediodía no es negocio. Pues, muy bien. Y que viva la madre que le parió, don Manuel, el hombre que más ha hecho por los libros en España. Salud, Marqués.

No al "pacto de progreso"

Anguita ha logrado afirmar su autoridad e imponer su criterio, frustrando el "frente común", convencido entre el secretario general de la Federación Socialista Madrileña y el coordinador general de Izquierda Unida de Madrid, con vistas a articular lo que, bajo la pomposa denominación de "nuevo impulso de progreso", e invocando la socorrida preocupación del "avance de la derecha", delataba una descarada avidez de reparto de poltronas, alimentada por la ansiedad de algunos desacomodados de IU.

La gran sorpresa de las últimas elecciones generales de 1993 consistió en el desfallecimiento de IU, al que todas las encuestas auguraban un mejor resultado. La sucia gestación de los peores espantajos de nuestro pasado, aventada por González sin pudor; la desfiguración caricaturesca del PP, presentado como el "sacamantecas" de los cuentos infantiles, impulsó el mecanismo del voto útil y produjo el resultado apetecido de aglutinar en torno al PSOE, percibiendo como elemento más fuerte, una mayoría de votos de izquierda. El posterior acuerdo de legislatura de González con los nacionalistas ilustra sobre la dudosa "utilidad" de aquellos trasvases de voto y sobre lo escasamente comprometido que se sintió González por tan decisivos apoyos.

(Editorial "ABC")

Más allá de los gobernadores civiles

¿Sabe lo que se hace el Gobierno con la supresión de hecho de los gobernadores civiles? La figura del gobernador civil no es un capricho ni un residuo de la dictadura, sino la consecuencia de la organización territorial del Estado que, desde 1833 y hasta la Constitución del 78 (en su artículo 141), divide España (en provincias, demarcaciones para el cumplimiento y prestación de los servicios del Estado. Esto significa que la organización administrativa del Estado está provincializada y que el gobernador civil es el máximo responsable de esta administración del Estado. Suprimiendo de hecho esta figura o reduciéndola a condición funcionarial —nada que ver con la figura del prefecto francés—, se está entrando en un proceloso proceso reestructurador de la vertebración político-administrativa de España. La provincia —que nace como demarcación para la actividad del Estado y que sólo más tarde se perfila como entidad local— ha estado tradicionalmente en el punto de mira del odio nacionalista en todos los momentos descentralizadores que ha vivido España. No son, pues, nuevas las pretensiones anuladoras de las provincias por parte de los nacionalismos, especialmente el catalán, que estiman que dichas circunscripciones "intermedian" de alguna manera la relación de la autonomía con los ciudadanos.

(Editorial "Diario 16")

La paz tiene su premio

No ha habido alegría al conocer la concesión del Premio Nobel de la Paz. Quizá las circunstancias especiales que concurren con la publicación del galardón —nos referimos naturalmente al secuestro con amenaza de ejecución del soldado israelí Nachshon Waxman— son la prueba más evidente de que la paz premiadada es aún inestable y está cada día amenazada por sus enemigos. Pero eso mismo es también una prueba de lo mucho que se ha conseguido. El acuerdo de la Academia Noruega, decisoria de este premio, sintetiza los méritos de los ganadores en "el gran coraje que han manifestado en sus esfuerzos por lograr la paz en Oriente Próximo a pesar de los grandes obstáculos para este camino". Ciertamente, tanto Isaac Rabin y Simon Peres, primer ministro y ministro de Exteriores de Israel, por una parte, como Yaser Arafat, presidente de la OLP, por otra, han tenido que vencer muchas dificultades para llegar al entendimiento, por endeble que sea, sobre todo teniendo en cuenta que lo mismo judíos que palestinos tenían que enfrentarse no sólo al enemigo tradicional, racial y religioso de siempre, sino a los propios compañeros de política raza y religión empeñados en mantener la línea dura —es decir, la violencia, la guerra y la muerte— hasta el fin.

(Editorial "Ya")

Ulster: Una paz difícil y necesaria

Los delegados de Irlanda del Norte en el congreso del Partido Conservador, que se está celebrando en Bournemouth, lo subrayaron desde la tribuna: que nadie se piense que resulta fácil emprender el camino de la paz cuando tanta sangre vecina se agolpa en la memoria. Y sin duda que tienen razón. Pero la misma afirmación podrían hacerla los del bando contrario: a fin de cuentas, las acciones de los terroristas unionistas han provocado en los tres últimos años bastantes más víctimas que el propio IRA. Sencillamente, llega un punto en el que la necesidad de buscar una salida para el futuro se vuelve más fuerte que la sed de venganza por lo ocurrido en el pasado. Y es ése el punto al que han llegado las fuerzas principales de los dos bandos que se enfrentan a sangre y fuego en el Ulster desde hace 25 años.

La condición esencial para llegar a un acuerdo es estar convencido de que el acuerdo es necesario. Es algo que saben muy bien los tres hombres —Arafat, Rabin, Peres— que fueron distinguidos ayer con el Premio Nobel de la Paz. Pero, como también saben muy bien ellos, el convencimiento común de que continuar la guerra es absurdo e inútil no crea por sí solo los requisitos de la paz.

(Editorial "El Mundo")

Polémico Nobel

Las biografías de los hombres sólo son lineales en la mala literatura. Por eso, a todo honor o gloria que a alguien se otorgue puede responderse con reservas, encono o pruebas de las sombras que toda vida esconde. Cuando el honor recaer en hombres que han hecho la guerra, que han sufrido pero también han hecho sufrir, el galardón es inevitablemente polémico. Este es el caso del Premio Nobel de la Paz otorgado ayer al primer ministro israelí, Isaac Rabin, a su ministros de Asuntos Exteriores, Simon Peres, y al líder palestino Yaser Arafat.

Un miembro del Comité Nobel hizo saber su disconformidad con el galardón de Arafat, a quien considera dirigente de una organización terrorista. Puede parecer un sarcasmo que el premio de la paz se conceda a alguien que gusta presentarse con pistolas al cinto y cuya fama va unida a algunos atentados de extrema crueldad (Munich, 1972) contra víctimas inocentes y que colaboró en décadas pasadas con algunos de los más detestables dictadores.

El primer galardonado fue el fundador de la Cruz Roja, y entre los premiados posteriores figuran héroes de los derechos humanos y la causa de la paz tan admirables como Albert Schweitzer, Martin Luther King o la madre Teresa de Calcuta.

(Editorial "El País")

EL QUIOSCO

La paz en el Ulster y la violencia de Hamas, protagonistas

Madrid/Barcelona (EFE).— La concesión del Nobel de la Paz a Rabin, Peres y Arafat, el crecimiento de la inflación en tres décimas y la nueva normativa sobre fondos reservados son noticias de portada en los diarios hoy.

EL MUNDO titula sobre esta última: "El Gobierno descarta investigar el uso dado hasta ahora a los fondos reservados". Otros titulares destacan: "Muere durante la operación de rescate el soldado israelí secuestrado por Hamas", "Un peluquero canario, entre los 48 'templarios' en Suiza", "La inflación alcanza en nueve meses el 3,5 por ciento previsto por el Gobierno para todo el año 1994" y "La huelga general paraliza Italia mientras Berlusconi visita Rusia".

EL PAIS publica que el Gobierno desautoriza a Saavedra sobre los gobernadores civiles. "Los precios aflojan en septiembre y bajan la inflación anual al 4,5 por cien", informa también en portada, donde destaca el "Polémico Nobel a Arafat, Peres y Rabin por la paz en Oriente Próximo".

YA resalta que "Seis diputados controlarán el uso de fondos reservados", "El IPC alcanza ya lo previsto para el año" y "Polémico Nobel para la paz árabe". La portada de ABC: "Anguita veta un frente común entre el PSOE e IU de Madrid que pretendía frenar el avance del PP". En sumarios recoge el premio Nobel de la Paz, el proyecto de ley de fondos reservados, la deten-

ción de 17 miembros de una red de blanqueo de dinero del narcotráfico y la entrega de licencias por Marruecos a los pesqueros españoles.

DIARIO 16 recoge la polémica entre Aznar y González en torno a la legalización de las drogas. Otros titulares: "La inflación crece un 0,3 por 100 y alcanza el tope anual previsto por el Gobierno", "Tres años después, Aristide vuelve a un Haití lleno de peligros" y "Rabin, Arafat y Peres ganan el Premio Nobel por su contribución a la paz en Oriente Medio".

Basándose en el anuncio de Fraga de que no se presentará a un nuevo mandato para presidente de la Xunta gallega, ABC pide, en uno de sus editoriales, que se añada a la Constitución un artículo en el que se prohíba permanecer más de ocho años al frente del Consejo de Ministros, y que esta medida se haga extensiva a las autonomías.

DIARIO 16 dice que la figura del gobernador civil no proviene del franquismo, sino que desde 1833 es pieza clave en la vertebración del Estado, y por ello la provincia ha concitado los odios nacionalistas; D-16 se teme que el Gobierno haya decidido prescindir de la figura del gobernador en unos pactos con los nacio-



La violencia integrista golpeó el proceso de paz entre árabes e israelíes.

nalistas catalanes cuyos contenidos no han trascendido a la opinión pública.

A pesar de las descalificaciones al Gobierno realizadas por sindicatos y oposición tras conocerse el IPC de septiembre, el diario YA prefiere considerar esperanzador el resultado y opina que no sobrepasar el cuatro por ciento a finales de año ya sería un gran éxito.

EL MUNDO reconoce que el camino de la paz en el Ulster será largo y costoso cuando "tanta sangre vecina se agolpa en la memoria", pero muestra su esperanza en que la propia "dinámica negociadora vaya despejando la niebla".

EL PAIS dedica un editorial al "polémico Nobel de la Paz" a Arafat, Rabin y Peres y subraya que "el premio se otorgaba no a

las trayectorias vitales, muchas de ellas controvertidas, sino al tesón y la capacidad de estos hombres por superar las barreras del odio y encontrar un interés común en todos".

La prensa de Barcelona

La declaración de zona catastrófica para los municipios afectados por las lluvias torrenciales solicitada por la Generalitat, el IPC registrado en septiembre y la concesión del premio Nobel de la Paz son los temas destacados en portada por los rotativos barceloneses en sus ediciones de hoy.

LA VANGUARDIA titula en portada "Hamas tiñe de sangre el premio Nobel de la Paz", "La tasa de inflación anual desciende al 4,5 por ciento y se sitúa en el nivel más bajo de los últimos doce meses" y "La Generalitat pide al Gobierno central la declaración de zona catastrófica en 139 municipios".

En su editorial titulado "la paz por triplicado" afirma que "lo conseguido hasta ahora gracias al coraje de Rabin, Peres y Arafat contrasta con la esterilidad que durante años han puesto de manifiesto los actos terroristas en el conflicto palestino-israelí".

EL PERIODICO destaca en portada "La Generalitat pide zona catastrófica para 139 municipios", "3,5 millones de italianos salen a la calle para protestar contra Berlusconi" y "La muerte del soldado israelí cautivo empaña el Nobel de Peres, Rabin y Arafat".

No obstante, Ignacio Pando no confía en que el Gobierno los conceda

El juez de lo penal seguirá pidiendo indultos parciales para los insumisos

El titular del Juzgado de lo Penal de Segovia, Ignacio Pando Echevarría, ha afirmado que seguirá solicitando del Gobierno indultos parciales para los insumisos que se nieguen a realizar el servicio militar, "porque las penas que se contemplan ahora son desproporcionadas".

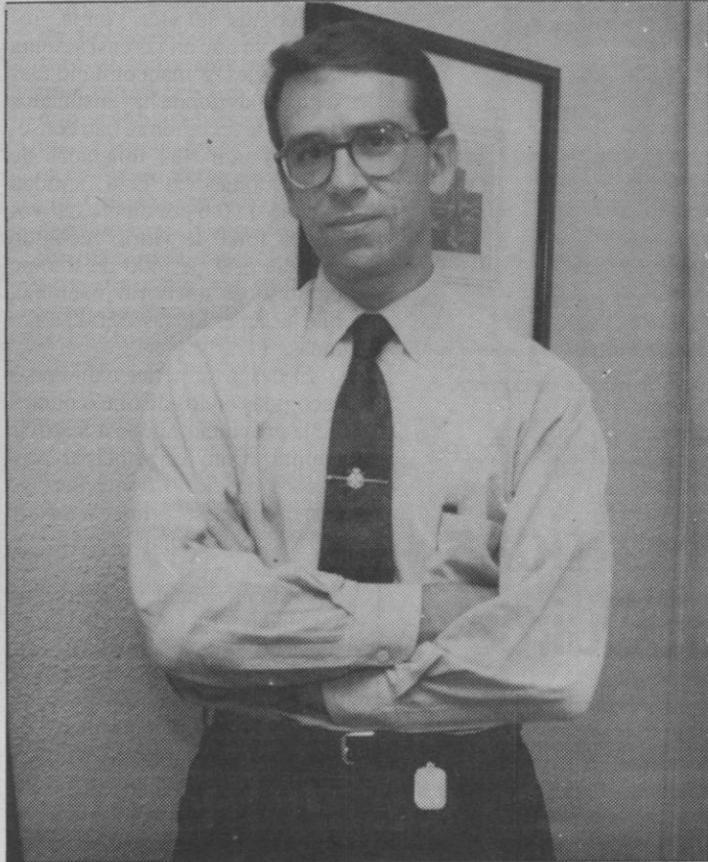
AURELIO MARTIN

Como hemos informado (ver EL ADELANTADO día 9 de octubre), en su última sentencia por un caso de insumisión, Pando Echevarría condenó a Alvaro González, de 22 años, natural de la localidad segoviana de Orejana, a una pena de dos años, cuatro meses y un día de prisión, por negarse a la prestación del servicio militar, aunque pidió del Gobierno la concesión de un indulto parcial para reducir la pena a un año de prisión, en la que no entraría el condenado por carecer de antecedentes penales.

Entre otros argumentos, el juez de lo penal, además de entender que sigue las actuales opiniones del Gobierno contempladas en el proyecto de nuevo Código Penal, recogió en la sentencia que las penas por insumisión "son desproporcionadas respecto a otros delitos, objetiva y socialmente de mayor relevancia, que tienen atribuidas penas inferiores, como el tráfico de influencias".

"Además, las legislaciones a este respecto de otros estados de nuestro entorno político y cultural, como Austria, Bélgica, Holanda o Portugal, prevén penas por estos delitos manifiestamente inferiores", añadía la sentencia.

En unas declaraciones a este periódico, Pando dijo que "en futuros casos, si en el juicio me



JUAN MARTIN

Desde su destino en Burgos, Pando ya pidió indultos para insumisos.

prueban que hay unas motivaciones diferentes o que suceden causas distintas para las que se han venido juzgando hasta ahora modificaría mi postura, pero si lo que se me alega en el juicio es lo mismo, por congruencia, me veo obligado a tomar la misma decisión".

"Estoy atado"

"En ese sentido, estoy atado no puedo modificar arbitrariamente mis propias sentencias porque yo mismo me veo obligado a seguir la línea que me haya fijado", matizó.

Ignacio Pando Echevarría, madrileño de 32 años, accedió a la carrera judicial en 1985 y desde el Juzgado de lo Penal número dos de Burgos fue destinado a Segovia, en el mes de enero de este año, habiendo pasado antes por el Juzgado de Instrucción de Reinosa (Cantabria) y el de lo Penal de San Sebastián.

Preguntado por la posibilidad de que el Gobierno conceda el indulto parcial solicitado, el juez señaló que "no creo que se conceda, pues si no lo ha concedido hasta ahora, continuará con la misma línea hasta que no se mo-

difique el Código Penal, pero es algo que escapa a lo que yo pueda saber".

"En Burgos —añadió— ya lo solicité y el indulto le fue denegado al acusado, con lo cual... No sé si con el cambio de Ministerio se modificará la idea, imagino que no porque, de lo contrario, sería más sencillo cambiar la ley que, al fin y al cabo, lo que se dice es que se considera procedente que debería castigarse de otra forma, que es lo proyectado en el Código Penal".

Hay que aplicarlas

Pando Echevarría insistió en su tesis de que las penas por negarse a cumplir el servicio militar "son desproporcionadas, pero el problema es que estando ahí, hay que aplicarlas; lo único que nos cabe es lo que dice el actual Código Penal en el artículo dos, de solicitar la modificación de esa normativa y una rebaja en la pena".

"La pena —afirmó— me parece excesiva, me parecería más justo una pena inferior a la que ahora hay prevista, además una de sus las razones fundamentales es impedir que no se concedan condenas condicionales, para que las personas que se niegan a realizar el servicio militar tengan que ingresar en prisión y no queden sin castigo".

Como solución al problema, Pando Echevarría apunta lo que recoge el proyecto de Código Penal sobre inhabilitaciones para determinados cargos a quienes se nieguen a cumplir el servicio militar y la prestación sustitutoria, "lo que me parece muy lógico".

Audiencias o "reinos de Taifas"

A.M.

A la hora de basar su opinión favorable hacia lo que recogerá el nuevo Código Penal sobre inhabilitaciones a determinados cargos para quienes no quieren cumplir el servicio militar ni la prestación social sustitutoria, Pando dijo: "Si una persona no desea colaborar con el Estado, por la misma razón éste no tiene por qué tener una especial confianza con esa persona", agregó.

En cuanto a la diferencia de criterios entre los jueces sobre este tema concreto, Pando Echevarría indicó que "tampoco es un desequilibrio tan grande, que al principio fue mayor, pero últimamente se está llegando a una línea común de actuaciones".

"El problema que hay con estos delitos —dijo— y los que habrá con otros, como los de alcoholemia, es que la reforma de la ley con la creación del procedimiento abreviado hace que los jueces de lo penal conozcamos de delitos de hasta seis años de prisión, prácticamente la inmensa mayoría, y éstos no van a tener posibilidad de llegar al Supremo, que es el que tiene que unificar la doctrina".

"Por lo tanto, el peligro efectivo es que se creen 'reinos de Taifas' en que cada Audiencia Provincial va a tener sus propios criterios y que los puede mantener en contra de la audiencia de la provincia de al lado, pero no es un problema que se circunscribe sólo a estos delitos", subrayó.

Respaldo al modelo de televisión

A.M.

El director general de Canal +, Carlos Abad, ha señalado que las cifras de abonados demuestran que "el público respalda nuestro modelo de televisión".

"La oferta del canal de pago consiste básicamente en cine de estreno, grandes eventos deportivos en directo, ausencia de cortes publicitarios y una continua preocupación por mantenerse en primera línea estética y de innovación, ha conseguido abrirse paso en un momento de fuerte competencia", dijo Abad.

La relación de los abonados con Canal + no es meramente receptora, sino que abarca cauces que les permiten una participación activa en la elaboración del producto.

Segovia es una de las ciudades con mayor cifra de abonados a Canal +

A.M.

En cifras relativas, la mayor penetración en el mercado de Canal + —la cifra de abonados en relación con el número de hogares con televisor— se sitúa en Canarias, con el 18,24%; seguida de Segovia, con el 14,24%; Madrid, con el 13,84%; Teruel, con el 13,63%; Soria, con el 13,17%; Avila, con el 12,29% y Baleares, con el 11,77%, mientras que la media nacional de penetración es del 9,27%.

Canal +, la única cadena de televisión de pago existente en España, ha informado de que ha sobrepasado el techo de los 900.000 abonados y considera posible alcanzar el millón en el primer semestre del año que viene.

De este total, Madrid se lleva la palma con 208.323 abonados, seguida de Cataluña (162.035),

Andalucía (119.558) y la Comunidad Valenciana (74.137). En Castilla y León hay 34.918 abonados.

El perfil de los abonados, según los responsables de la cadena, está compuesto en su gran mayoría por gente joven (el 67,2% tiene entre 24 y 44 años), casada (un 82%) y con una media de 1,78 hijos.

Se dobla la cifra

El pasado mes de febrero, en Segovia había 1.342 abonados que como cifra no era muy importante pero la penetración número abonados en relación televisores era francamente bueno, del 6,99%, según fuentes de este canal de pago. Ocho meses después, el porcentaje se ha doblado.

Canal Plus alcanzó en esa fecha los 800.000 abonados, a los que había llegado cuando habían



En Segovia crece el número de abonados al canal de pago. JUAN MARTIN

pasado poco más de tres años desde el inicio de sus emisiones. Entonces esperaba ya alcanzar

el millón en el plazo de un año, según informó el canal de pago mediante un comunicado.



Las denuncias de los miembros de la Academia de San Quirce no tendrán eco en la política de la Junta.

Merino de Cáceres: "Prefieren negar lo evidente a admitir los errores"

La Junta desestima las críticas de la Academia de San Quirce

El director general de Patrimonio, Carlos de la Casa ha considerado "infundadas" las críticas lanzadas por la Academia de Historia y Arte de San Quirce sobre errores institucionales en materia de conservación del patrimonio artístico. La respuesta de la Junta ha causado el malestar entre algunos miembros de la institución cultural y representantes socialistas en la región.

P. B.

Carlos de la Casa ha asegurado que la Junta no realizará ninguna actuación con carácter urgente para reforzar la defensa y conservación del patrimonio artístico e histórico de Segovia. Con estas afirmaciones, el representante del Gobierno regional ha respondido al procurador socialista por Segovia, Jesús Olmos, quien en la última Comisión de Cultura se hizo eco de las denuncias expresadas por la Academia de Historia y Arte de San Quirce.

La institución cultural segoviana remitió el pasado mes de mayo un manifiesto a las distintas administraciones implicadas en la conservación del conjunto histórico artístico de la capital segoviana, en la que se criticaba el estado de dejadez en que se había caído y que estaba permitiendo graves e irreversibles pérdidas.

La respuesta ofrecida esta semana por el representante de la Junta ha sido considerada por algunos miembros de la Academia como "absurda ya que están intentando negar las evidencias".

José Miguel Merino de Cáceres, arquitecto y académico de San Quirce asegura que el Gobierno regional está evitando entonar "el mea culpa y admitir los errores, porque aunque nosotros no nos hemos metido a señalar cada uno de quien son, lo cierto es que existen y son muy graves".



Demolición en la plaza de la Reina Doña Juana.

A. S.

En sus afirmaciones el arquitecto recuerda el vaciado de edificios como el una casa románica del siglo XIII situada en la calle Daoíz y de la que se conserva sólo fachada, a pesar de que se trata de una pieza de gran importancia en Europa. El listado apuntado por Merino de Cáceres continuaría con edificios situados en la calle San Francisco, proximidades del Acueducto, plaza de Los Espejos... y un largo etcétera de inmuebles que o bien se mantienen en ruina o son objeto de demolición.

Algunas de las pérdidas tienen un carácter "irreparable —dice— y no son justificables porque lo que derribamos ahora ya no se podrá recuperar nunca y así no se salva el patrimonio".

El académico apunta que hay que unir a estos daños las nuevas construcciones o las remodelaciones, que "se cometen sin control y ofrecen numerosos descuidos", valora. Ante esta situación, Merino de Cáceres alega que otros miembros de San Quirce no entienden como la Junta olvida ir al fondo de la cuestión de

sus críticas y "solo se preocupa de lavar la cara". "Yo entiendo —matiza— el interés de las instituciones por salvaguardar el patrimonio, pero hay cosas que no reconocen y los esfuerzos por restaurar que se están haciendo no son suficientes".

Por su parte, la directora de la Academia, Manuela Villalpando ha evitado pronunciar-se hasta que el tema sea abordado por todos los académicos.

En el debate entre Carlos de la Casa y Jesús Olmos, el director general reiteró que se estaba estudiando la renovación de la Comisión de Patrimonio cuya objetividad había sido cuestionada. "Si intenta cambiar algunos miembros de la comisión es que se da cuenta de que no está actuando bien", estima Olmos. El procurador ha asegurado que "la Junta, en connivencia con el Ayuntamiento, poco a poco se está cargando la ciudad, ya que decide el cuidado de los edificios bajo presiones económicas y según conveniencia política".

Segovia recogió un total de 484 toneladas de vidrio en el primer semestre del año

M. GALINDO

Los seis primeros meses del año han sido muy positivos para la recogida del vidrio en la provincia; ya que en las casi sesenta localidades y mancomunidades segovianas donde hay instalados puntos de recogida se han conseguido reunir 484 toneladas de vidrio doméstico. Esta cantidad supone un 0,6 por ciento del volumen total de vidrio recogido durante este periodo de tiempo en todo el territorio nacional, que ha superado las 70.000 toneladas.

El desglose de las cantidades recogidas en los distintos puntos de la provincia sitúan a Segovia capital como el principal proveedor de vidrio doméstico, ya que durante este primer semestre del 94, se han totalizado 169 toneladas.

En la provincia, Cuéllar (27,4 toneladas), La Granja de San Ildefonso (24,7) Navas de Oro (15,6) y Carbonero el Mayor (13,8) han sido los pueblos que mayor número de kilos han recogido, situándose en el lado opuesto de la balanza Casla, Torrecilla de Pinar y Villovela de Pirón con 800 kilos de vidrio cada una.

Segovia —situada en la zona 4 de recogida de vidrio dentro de las 11 zonas en que se divide el mapa de reciclado de vidrio en España junto a Burgos, Palencia, Soria y Avila— consiguió en estos primeros seis meses del año recoger un 18 por ciento del total de la zona, en la que se han conseguido 2.707 toneladas para su reciclado en los 1.213 puntos establecidos por la zona.

Ahorro y sensibilización

Según las cifras dadas a conocer por el Centro del Envase del Vidrio, en los primeros 180 días del año se han recogido en toda la geografía española un total de 180.612 kilos de vidrio.

El alto grado de sensibiliza-

ción ciudadana respecto al reciclado ha posibilitado un espectacular incremento en la recogida del vidrio doméstico —que procede de la aportación ciudadana—; y mientras en todo el año 1993 se recogieron 137.000 kilos, en los primeros meses del 94 ya se ha superado el 50 por ciento del total del pasado año.

Por zonas geográficas, Cataluña, Baleares y Castellón, son las que más vidrio doméstico recogen. Según las cifras del CEV, cada habitante de las mencionadas zonas ha depositado en los contenedores una media de 2,8 kilos de vidrio en el periodo señalado.

El sistema del reciclado de vidrio es totalmente respetuoso con el medio ambiente y aporta una serie de beneficios ecológicos adicionales. Gracias al reciclado, durante los seis primeros meses del año no se han tenido que extraer 216.734 kilos de materias primas. Por otro lado, gracias a este sistema se ha producido en este periodo un ahorro energético de 23.298 Toneladas Equivalentes de Petróleo (TEP) y los ayuntamientos han podido ahorrar 1.444.897.128 millones de pesetas en costes de transporte y eliminación de basuras.

En la actualidad, el sistema de recogida de vidrio usado cuanta con 26.352 contenedores, lo que supone que se han instalado casi 3.000 nuevos iglúes en distintos puntos durante este tiempo; y se ha firmado un acuerdo con el MOPTMA para la instalación de 5.000 nuevos contenedores de recogida de vidrio para su reciclaje.

El Plan Nacional de Reciclado de Vidrio nació en España en 1982 a iniciativa de la industria vidriera, radicación su éxito en su eficacia, ya que el vidrio es el único envase que tras su reciclado produce envases idénticos a los originales, sin perder ninguna de sus cualidades.



La colaboración ciudadana, importante para el reciclado.

JUAN MARTÍN

Hoy se celebra la "Carrera por la solidaridad con el Tercer Mundo"

A.S.

La organización no gubernamental Ayuda en Acción organiza hoy a las once de la mañana la "Carrera por la solidaridad con el Tercer Mundo", con motivo de la conmemoración mañana del Día Internacional para la Erradicación de la Pobreza.

Esta iniciativa de carácter no competitivo se celebrará simultáneamente en 30 ciudades españolas y la recaudación conseguida mediante las cuotas de inscripción contribuirá a la rehabilitación de Ruanda.

La carrera partirá de la plaza del Azoguejo y contará con un recorrido de, aproximadamente, tres kilómetros y medio, con llegada también delante del Acueducto. "Un trayecto que puede realizarse corriendo, andando, paseando con la familia... para demostrar que somos muchos los que creemos en un mundo más justo y solidario. Una gran ocasión de hacer deporte, hacer nuestras las calles de Segovia, y ayudar a quienes más lo necesitan. No habrá calificaciones puesto que todos vamos a ganar", han señalado los organizadores.

El trayecto recorrerá las calles San Juan, San Agustín y Cronista Lecea llegando a la Plaza Mayor, desde donde continuará por la Calle Real, la avenida Fernández Ladreda y las calles General Fernández Santiago, José Zorrilla, Ortiz de Paz, Muerte y Vida y San Francisco.

El "0,7" como dorsal

Los dorsales pueden retirarse en el lugar de salida hasta media hora antes del inicio, previo pago de 300 pesetas. Estos llevarán todos el número "0,7", en apoyo de a la plataforma que lucha por la cesión del 0,7 por ciento del producto interior bruto al Tercer Mundo, "tal y como se comprometió el Estado Español en 1972, y ratificó el Gobierno el año pasado".

Ayuda en Acción es una de las organizaciones no gubernamentales que forman en Segovia la Plataforma del 0,7. Este colectivo reiniciará a partir del próximo 16 de octubre, a nivel nacional, las huelgas de hambre que el año pasado conmovieron a la opinión pública española.

Esta acción se sumará a la acampada emprendida en Madrid y en varias capitales españolas, como también a las concentraciones que se realizan los días 7, 17 y 27 de cada mes, a las 7 de la tarde en la Plaza Mayor de Segovia.

La autovía Segovia-San Rafael centrará el taller del ciclo

Las VII Jornadas sobre el Paisaje estudiarán el desarrollo de la sierra

El desarrollo integral de las áreas de montaña será el tema que este año protagonizará las VII Jornadas sobre el Paisaje. Estas se iniciarán el lunes en el salón de actos del Colegio Universitario y contarán con la participación de importantes expertos en esta materia. La autovía Segovia-San Rafael y su impacto ambiental, centrarán el taller del ciclo.

R.G.R.

La Asociación para la Defensa y el Estudio del Paisaje es la encargada de organizar este año, por segunda edición consecutiva, las jornadas, únicas por sus características a nivel nacional.

Estas llegan a su séptima edición con el objetivo de reflexionar sobre la situación actual de las áreas de montaña, en las que, según indicó la coordinadora del ciclo, Ana Teresa López Pastor, "son las zonas más afectadas por la crisis que padece el mundo rural".

Esta hizo hincapié ayer, en la presentación a los medios de comunicación de la séptima edición, que estas áreas geográficas necesitan un desarrollo integral "en el que se tengan cuenta no ya sólo aspectos económicos, sino también los factores sociales, medioambientales y culturales".

La organización de las jornadas, que debido a la creciente difusión a nivel nacional del Ciclo, contará por primera vez con un gabinete de comunicación, centrará el taller práctico que se realizará por la mañana con acceso restringido a las 30 personas inscritas, al estudio del impacto de la autovía Segovia-San Rafael.

Tema escogido por su ac-



JUAN MARTIN

Ana Teresa López ayer en la presentación de las jornadas.

tualidad, —próximamente se decidirá cuál es su trayecto definitivo—, como también por la importancia de su impacto medioambiental en la sierra segoviana.

Este taller estará dirigido por los arquitectos paisajistas Silva y Sgard, y entre sus actividades destaca un recorrido por el posible trazado de la autovía.

Las conferencias del ciclo, por su parte, se celebrarán por la tarde y serán de libre entrada. Estas correrán a cargo de destacados especialistas de esta materia como el subdirector general del ICONA, Angel Barbero, o el profesor de la Escuela de Ingeniería de Ca-

minos, Canales y Puertos de la Universidad Politécnica de Madrid, Ignacio Español.

El presupuesto de esta edición —cuya celebración peligró por falta de medios económicos— se eleva, aproximadamente, a tres millones de pesetas. Cuantía aportada por Caja Segovia, la Secretaría General de Medio Ambiente, la Diputación Provincial, el Ayuntamiento y la Junta de Castilla y León.

Esta cantidad no permite la publicación del libro sobre las conclusiones de las Jornadas, por lo que la organización está a la espera de alguna subvención institucional que la sufrague.

Una muestra de 100 años de cambios

R.G.R.

El CENEAM presentará con motivo de las jornadas, la muestra itinerante "La sierra cambia". Un recorrido fotográfico que refleja 100 años de cambios en estas montañas segovianas y madrileñas, fruto de un trabajo de investigación por archivos privados y fototecas insitucionales.

El representante del CENEAM, Juan Carlos Dueñas, destacó ayer que a través de

esta exposición se puede apreciar la evolución de la fisonomía de la sierra del Guadarrama a través del tiempo, "en muchos aspectos ahora nada parecida a como fue".

"Este trabajo debe ayudarnos a conocer mejor los cambios sucedidos y, sobre todo, a defender con más ahínco este espacio común que disfrutamos", señaló Dueñas.

La muestra pretende provocar una reflexión sobre el fu-

turo de esta zona por lo que se divide en los diferentes aspectos que la componen: la naturaleza, los trabajos de la tierra, el agua, los caminos, el ocio, los pueblos y las gentes que vivieron y habitan la sierra del Guadarrama.

La muestra fotográfica permanecerá abierta a partir del lunes, 10 de octubre, hasta el día 30 de octubre en el patio del palacio de la Diputación Provincial.

El Tratado de Tordesillas rechaza las críticas de los actores

A.S.

La Sociedad Pública del V Centenario del Tratado de Tordesillas ha rechazado las recientes críticas realizadas por la Unión de Actores sobre la programación teatral de los actos conmemorativos.

El organismo considera injusta la vinculación que los actores realizaba de nuestro ciclo de teatro con la promoción teatral que la Junta de Castilla y León lleva a cabo. "La sociedad tiene un carácter circunstancial y la Junta de Castilla y León su propia política en materia de teatro. Esta sociedad no puede resolver, porque no tiene los medios ni la finalidad, los problemas que atraviesan las compañías de teatro de nuestra comunidad".

El organismo señala que la selección de las compañías del ciclo "se ha articulado sobre criterios objetivos de calidad y temática y no sobre los subjetivos de la vecindad de actores". Además la Sociedad del V Centenario recuerda que recibió en su día el curriculum de todos los grupos de teatro de la región que quisieron presentarlo, "aquella vez no como la Unión de Actores de Castilla y León sino a título particular".

Respecto a la figura del coordinador del ciclo, Alberto de la Hera, el organismo la ha defendido, resaltando que además de ser un conocido crítico de teatro, es catedrático de Historia de América en la Universidad Complutense, especializado en la época del Tratado.

Por último ha negado que se haya ignorado el teatro portugués, subrayando que los representantes lusos "no mostraron interés por realizar un ciclo teatral en colaboración con Valladolid".

Muere una persona en accidente de tráfico en Carbonero el Mayor

A.S.

Amaro Gómez Gómez, de 32 años resultó muerto el pasado viernes a consecuencia de un accidente de tráfico ocurrido en el término municipal de Carbonero el Mayor.

Los hechos sucedieron en la carretera CL-601, cuando el turismo matrícula SG-5545-F se salió de la calzada por un tramo curvo invadiendo el carril contrario y colisionando contra un vehículo matrícula de Madrid.

A consecuencia del choque, el conductor y único ocupante del vehículo segoviano —vecino de la localidad segoviana de Navalmanzano— resultó muerto en el acto, quedando el otro de los conductores con heridas de carácter leve. Ambos turismos resultaron con desperfectos de gran consideración.

Sociedad Gestora
Promotora y constructora

Busca terrenos o casas viejas para promoción, construcción y venta de pisos, chalets, parcelas.
Telf.: 47 14 74 y 47 14 37
Preguntar por Sr. Marcos

Aislamientos AZ, s.l.

Proyección e inyección espuma Poliuretano.

Pinturas especiales y standar

Viviendas-locales-naves industriales y agrícolas a nivel nacional

Servicio a constructores y particulares

Zaragoza: Plaza Joaquín Barceló, 4 ALAGON. Barcelona: Avda. Mistral, 10
Tel. y Fax: (976) 61 08 57 MV 908 99 76 62 Tel. y Fax: (93) 423 70 52

Empresa importadora
de productos sanitarios
para venta en farmacias

PRECISA
DISTRIBUIDOR
Para Guadalajara, Cuenca y Segovia.
Athenes
Fax: (94) 467 17 96
BILBAO

Alonso de Santos, como autor y director de "Hora de visita", enfrenta las ganas de vivir con la depresión, teniendo a la locura como punto en común. Una creíble comedia naturalista que provoca la risa continua fue el hilo conductor de la locura servido con magistral profesionalidad por Mari Carrillo. La directora del teatro Juan Bravo obsequió, sorpresivamente, una tarta de cumpleaños a la actriz en la función del viernes.



La veterana actriz recibió una tarta de cumpleaños de manos de Antonia Arranz.

PEÑALOSA

Una creíble comedia que provoca la risa continua en los espectadores

"Hora de visita", con Mari Carrillo, la mejor terapia contra la depresión

MEL SEXTO SANZ

¡Qué ganas de vivir tiene esta puñetera gente! Ahora que dicen que no se pueden pagar más pensiones, resulta que cada vez hay más y con más ganas de dar la lata. Cada vez cuidan más su salud caminando, comiendo mejores alimentos, han dejado de fumar en muchos casos y han adquirido una filosofía basada en la "transgresión" por lo que no se espera de ellos, que parecen que van a ser eternos. Vaya, que no nos libramos tan pronto de ese sector social de tercera edad porque, además de tener más ganas de vivir, cada vez hay más.

¿Qué diría Ud. si su madre/suegra, con bien entrados los 65, le dice que puede tener un hijo que, por el sistema probeta, es posible científicamente, y que se quiere ir a una playa de Ibiza para ponerse en pelotas, y que no deja de hablar...? Pues que está loca, claro.

Alonso de Santos, en "Hora de visita", plantea el tema de la locura, por emplear un término coloquial aunque no sea correcto del todo, la locura vista desde dos actitudes o soluciones diferentes y desde dos tramos de edad distintos. Se contempla la locura para morir y la locura para vivir. Y la edad pone su paradoja en cuanto a la toma de decisiones: la persona más vivida tiene más ganas de vivir.

La obra parece intrascendente pero no por eso sin sentido. De Santos ha observado la realidad de la vida a dos grupos sociales según la edad y los ha puesto en una situación creíble. Los personajes son reales. Tan reales que se podría decir que ¿quién no

conoce a una persona joven, aún de buen ver, con carrera universitaria, con un trabajo estable, que ha publicado un libro, que tiene una hija maravillosa, que no tiene problemas económicos y que se quiere morir sólo porque le falta una cosa, el marido? ¿Quién no conoce a una persona que materialmente posee lo mínimo, que lo único que le queda es una hija depresiva y que quiere disfrutar con todo lo que se le alcance?

La obra no es más pero tampoco es menos. Desde luego, quien quiera reflexionar tiene materia para ello.

La obra no profundiza acerca de la depresión pero tampoco los expertos en la materia saben mucho más que la existencia de los síntomas. La obra no se adentra en los grupos sociales pero tampoco los expertos son capaces de aportar mucho más que constatar la actitud social de vivir.

Humor y terapia

"Hora de visita" puede parecer una obra superficial porque el humor es su vehículo más cómodo, sin embargo, gracias al humor es como se justifica la profundidad de la vida. Es ese humor de reírse de sí mismo, ese humor que hace que las tragedias sean caricaturas cómicas, ese humor lo que quita impor-



Teresa Hurtado moldeó su personaje acertadamente.

PEÑALOSA

tancia a las circunstancias y nos sirve para quedarnos con la profundidad de la vida que es el existir.

Precisamente, es el humor y la comicidad lo que sirve de mejor terapia para la hija con intenciones suicidas frente a la "prescripción facultativa". Parece que De Santos no desea hacer ninguna crítica al sistema sanitario, pero de todas las maneras, hace

referencias importantes.

Por ejemplo, en boca de Julia pone, con respecto al personal sanitario: "¿por qué no contratan a alguien que esté de acuerdo con la vida?". Interesante ¿eh? O esa otra frase: "parece que estamos en un cuartel". Esas frases están complementadas con la intervención de la auxiliar sanitaria, ¿quizá reflejando una actitud más general?, como la de no permitir que la ventana esté abierta, pensar en la medicación como la única solución, enviar a la cama a la paciente, dejar siempre la puerta abierta... Casi seguro que el autor lo que ha pretendido no ha sido criticar a la Sanidad sino enfrentar dos tipos de terapias contra la depresión. Desde luego, el humor resultó ser lo mejor.

FICHA TECNICA

Espectáculo: "Hora de visita".
Autor: J.L. Alonso de Santos.
Reperto: Mari Carrillo, Teresa Hurtado y Palmira Ferrer.
Escenografía: Toni Cortés.
Dirección: J.L. Alonso de Santos.
Teatro Juan Bravo de Segovia, días 14 y 15 de octubre.

Doble felicidad

M.S.S.

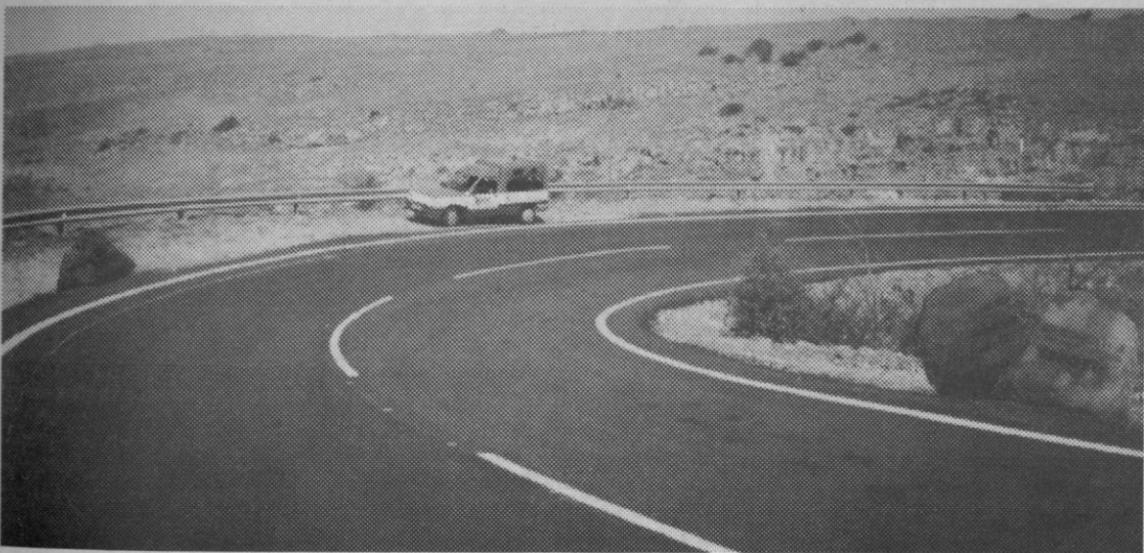
Mari Carrillo tuvo motivos para ser feliz. Cumplir 75 años el día que uno trabaja en lo que a uno le gusta y que ha sido su vida, ya es un motivo de felicidad. Pero además, si el trabajo está bien hecho y es reconocido por el público, pues mejor, más felicidad.

Mari Carrillo, en "Hora de visita", hizo una madre vital, con chispa, loca, pero de felicidad. Representar con soltura, como si nada, no es fácil, porque en un papel cómico se tiende a la farsa. Mari Carrillo actuó tal cual, sin excesos y sin decaimientos. Ahí está la naturalidad. Su naturaleza podía facilitar el personaje pero no hay que olvidar que estaba representando un papel bastante más joven y vigoroso al que le corresponde por su edad real.

Mari Carrillo supo sacar a su personaje las ganas de vivir. Cantó y bailó, estuvo tan acertada en los momentos que hacía de señora alocada como en los momentos maternos de rememoraciones. La chispa cómica del personaje hizo que no se distinguiera lo que era del guión de lo que era una "morcilla" añadida por la actriz. La vitalidad de la actriz hizo que pareciera sencillo y natural lo que es representar.

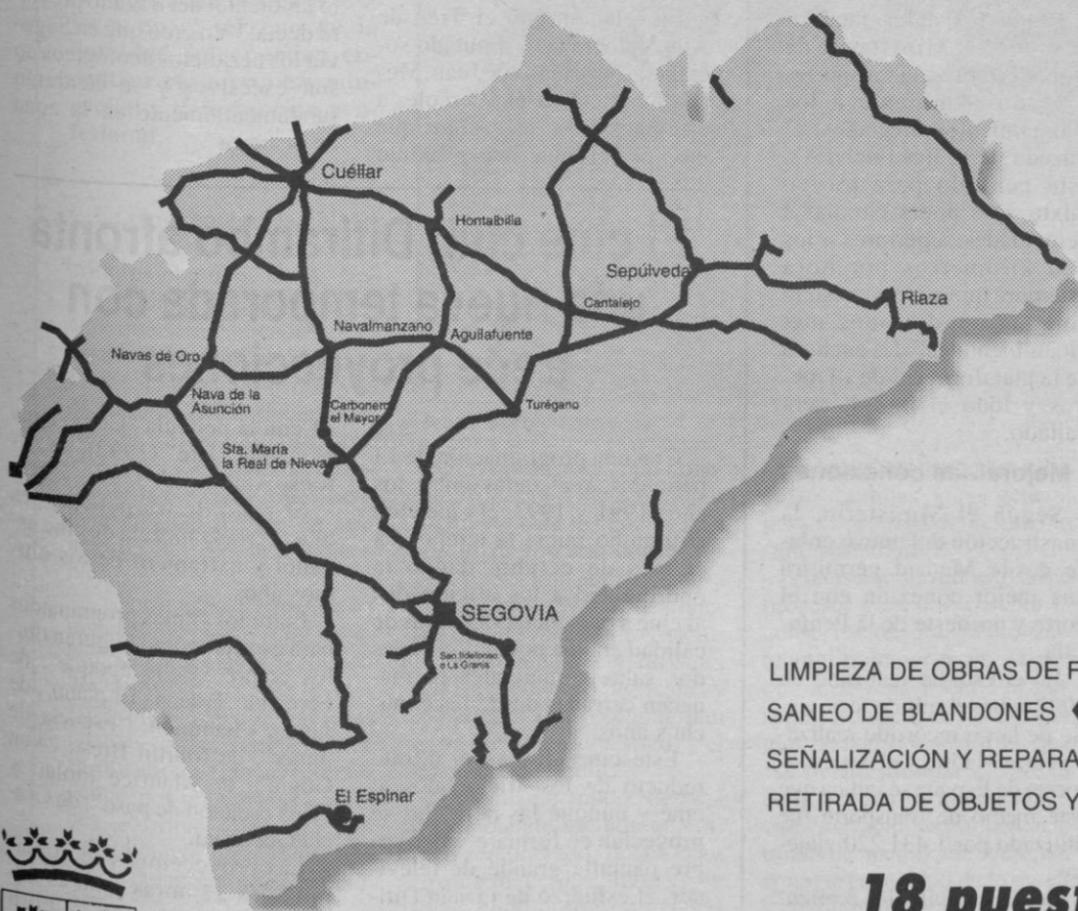
Teresa Hurtado y Palmira Ferrer hicieron un buen complemento porque la obra no les da más oportunidades. Sin embargo, supieron sacar su comicidad al juego "oreja, pendiente, cama". Teresa moldeó su papel personaje con la linealidad ascendente requerida; estuvo en su papel no sin buenos esfuerzos para no reírse, como lo estaba haciendo el público, por las frases y los movimientos de la "doblemente" madre. Palmira, sin duda, se acomodó con sencillez a una auxiliar de clínica un poco pazuata.

Al finalizar la función del viernes, Antonia Arranz, directora del teatro Juan Bravo sorprendió a Mari Carrillo con una tarta de cumpleaños que precisamente coincidió con aquella representación. El público, compuesto por una mayoría de señoras que no paró de reír durante toda la función, cantó el "Cumpleaños feliz". La actriz no pudo por menos de manifestar, emocionadamente, su agradecimiento y dijo que ya había anunciado que ésta sería su última obra como actriz pero que ahora se lo tendría que pensar, sin duda, para volver a actuar en este teatro Juan Bravo. Para Mari Carrillo la obra debe servir de presagio y de ejemplo que pueda seguir vital.



RED VIARIA AUTONÓMICA DE LA PROVINCIA DE SEGOVIA

CONSERVACION CONTRATADA 1.521 millones 1994-1998



Sgasa - API

en los primeros 6 meses

REFUERZO DEL FIRME	120 Kms.
Doble tratamiento superficial	36 Kms.
Lechada bituminosa	44 Kms.
Aglomerado en caliente	40 Kms.
REPOSICIÓN SEÑALIZACIÓN VERTICAL	212 Kms.
REPERFILADO DE CUNETAS	250 Kms.
SEGADO DE CUNETAS	755 Kms.
TRATAMIENTO CON HERBICIDA	725 Kms.
PINTURA DE CARRETERAS	212 Kms.
RECOGIDA DE BASURAS EN RED VIARIA	53.000 Kgs.

LIMPIEZA DE OBRAS DE FÁBRICA ♦ PINTURA DE SEMÁFOROS, BORDILLOS ♦
SANEAMIENTO DE BLANDONES ♦ LIMPIEZA DE SEÑALES ♦ REPARACION DE BACHES ♦
SEÑALIZACIÓN Y REPARACIÓN DE DAÑOS CAUSADOS A LA VIA POR ACCIDENTE ♦
RETIRADA DE OBJETOS Y ANIMALES DE LA CALZADA ♦

18 puestos de trabajo directos

PROGRESO EN FIRME



Junta de
Castilla y León

CONSEJERIA DE FOMENTO



VILLA DE CUÉLLAR



La Tierra de Pinares y las riberas del Cega, en las previsiones del MOPTMA.

S. G.

Según el trazado previsto por el Ministerio de Obras Públicas

El TAV pasará por ocho términos municipales de la comarca

El trazado de la futura variante norte del Tren de Alta Velocidad (TAV), que deberá unir Madrid con el norte y noroeste de España, pasará por ocho términos municipales de la comarca de Cuéllar, desde Lastras hasta Mata de Cuéllar. El Ministerio de Obras Públicas, Transportes y Medio Ambiente, el nuevo enlace con la capital española permitirá mejorar conexión con el norte de la Península.

S. GUIJARRO

El TAV entrará en Segovia por la Sierra del Guadarrama y tras girar hacia el noroeste cruzará la provincia para llegar a la de Valladolid por el término de Cogeces de Iscar.

Los términos municipales de la comarca de Cuéllar que serán atravesados por el trazado son, de este a oeste, Lastras de Cuéllar, Zarzuela del Pinar, Sanchoño, Cuéllar, Arroyo de Cuéllar, Chañe, Valledado y Mata de Cuéllar. El TAV podrá cruzar en varias ocasiones el río Cega (dependiendo del corredor que se elija definitivamente) y la gran masa de pinares de la comarca.

La variante norte del TAV parte de la estación Madrid-Chamartín y tras atravesar la provincia de Segovia se divide en dos ramales en las proximidades de la localidad vallisoletana de Mojados: un ramal hacia Medina del Campo y otro hacia Valladolid.

Dividir la provincia

Por lo que respecta a la comarca de Cuéllar, el Tren de Alta Velocidad puede entrar por dos zonas distintas, ya que el trazado todavía no

está elegido definitivamente, ambas situadas entre Lastras de Cuéllar y Zarzuela del Pinar.

Si el trazado elegido fuera el llamado corredor 1, el TAV pasaría al sur de Lastras cruzando el río Cega por la zona de Navacedón. Si el trazado elegido fuera el corredor 1-A el tren de alta velocidad circularía más al sur por el término de Zarzuela del Pinar procedente de Turégano y Matabuena.

En ambos casos estos dos posibles trazados convergen al sur de la presa Molino del Ladrón para seguir en dirección Valladolid-Medina.

El trazado previsto del TAV continúa por la masa de pinares en dirección Sanchoño, cruzando la carretera CL-601 entre esta población y la carretera de Zarzuela del Pinar.

La línea del ferrocarril sigue en línea recta al sur del término municipal de Cuéllar atravesando la carretera de Arévalo a unos dos kilómetros al norte de Arroyo de Cuéllar.

Continúa cruzando por la zona llamada de Las Arroyadas, entre Chañe, y el río Cega, y, tras pasar al sur de Mata de Cuéllar, atraviesa el

río Cega cerca de su confluencia con el río Pirón saliendo de la provincia de Segovia hacia el pueblo vallisoletano de Cogeces de Iscar.

Según los datos facilitados por el Ministerio de Obras Públicas, Transportes y Medio Ambiente a los ayuntamientos afectados, el trazado de la línea del TAV está pensado para tráfico mixto y se podrá circular a velocidades superiores a los 220 kilómetros por hora "siempre que ello sea posible con las condiciones medioambientales". La anchura de la plataforma es de 14 metros y todo el trazado será vallado.

Mejorar las conexiones

Según el Ministerio, la construcción del nuevo enlace desde Madrid permitirá una mejor conexión con el norte y noroeste de la Península.

En el estudio realizado en 1992 sobre el tráfico ferroviario de largo recorrido realizado entre Madrid y el norte-noroeste de España se indica que este medio de transporte fue utilizado por 1.431.220 viajeros.

Según los cálculos realizados, la ejecución de la variante norte supondrá una ganancia de tiempo en torno a una hora y veinte minutos "lo cual permitirá invertir esta tendencia revitalizando el papel del ferrocarril dentro del sistema de transporte".

La Comisión de Gobierno ratifica su oposición al itinerario del tren

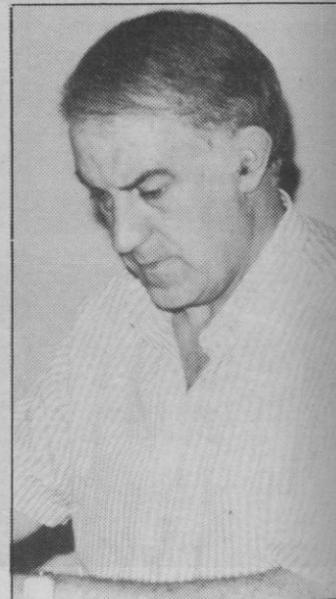
S. G.

En relación con el pase del TAV por el término municipal de Cuéllar, en la Comisión de Gobierno celebrada el 26 de septiembre se acordó mostrar oficialmente la oposición del Ayuntamiento al trazado previsto, por el gran impacto medioambiental que supondría en toda la comarca.

La Comisión de Gobierno acordó ratificar la postura oficial adoptada por el Ayuntamiento el año 1989 en contra del trazado y enviar al Ministerio de Obras Públicas, Transporte y Medio Ambiente (MOPTMA) un informe realizado ese año en el que se ponen de manifiesto los graves perjuicios que ocasionaría a la flora y fauna que se desarrolla en los pinares y bosques de ribera del río Cega.

Respecto al trazado previsto por la provincia, todos los partidos políticos segovianos con representación parlamentaria han mostrado su desacuerdo y oposición. La idea general es que este trazado ocasiona graves perjuicios y escasos beneficios a la provincia de Segovia.

En relación con el Tren de Alta Velocidad el diputado socialista por Segovia Juan Muñoz manifestó el miércoles a este periódico: "deseamos que pase por el lugar más próximo



Mariano Molinero, alcalde.

S. G.

técnicamente posible a Segovia capital".

Este diputado opinaba que la decisión última sobre el trazado definitivo será política y que sería conveniente aunar esfuerzos con el fin de conseguir que pase lo más cerca posible de la capital segoviana.

Por lo que respecta al impacto ambiental del trazado previsto decía: "Yo creo que en Segovia los perjuicios ecológicos no son excesivos y se centrarán fundamentalmente en la zona de la sierra".

El cine club Ditirambo afronta una nueva temporada con trece proyecciones

S. G.

Con una programación de 13 películas, realizadas entre los años 1991 y 1993, el cine club Ditirambo inicia la temporada el mes de octubre dando la oportunidad a los aficionados al cine a presenciar películas de calidad en una población cuyas salas comerciales permanecen cerradas desde hace muchos años.

Este cine club es el último reducto de los aficionados al cine y aunque las películas se proyectan en formato vídeo sobre pantalla grande de televisor, el esfuerzo de la sala Ditirambo por mantener viva la afición merece el aplauso de los aficionados al llamado séptimo arte.

Programación

La programación se inició el día 10 con la proyección de "Alerta máxima" (1992) de Andrew Davis, y finalizará el

31 con la película "Como agua para chocolate" (1992), de Alfonso Arau.

El resto de las películas es una acertada mezcla de cine español y extranjero de los últimos años.

Entre los filmes programados para esta temporada figuran títulos como: "Belle époque", de Fernando Trueba; "El piano", de James Champion; "Esencia de mujer", de Martín Brest; "Van Gogh", de Maurice Pialat; y "Una estación de paso", de Gracia Querejeta.

Las proyecciones se iniciarán a las 22 horas y no es necesario pertenecer al club para asistir a las sesiones. El precio de la entrada es de 200 pesetas.

El cine club de la localidad cuellarana pone a disposición del público asistente a las sesiones una completa bibliografía de todas las películas exhibidas.



La sociedad debe avanzar hacia un mayor compromiso en favor de la mujer rural.

F.D.

Las mujeres rurales avanzan hacia un mayor protagonismo

La educación y la formación profesional, claves de la igualdad

Bajo el título "La mujer y el desarrollo rural", la presidenta de la Federación Nacional de la Mujer Rural, Juana Borrego ha realizado un interesante artículo en el que desglosa la problemática de este colectivo para su integración social. Borrego señala que las aspiraciones de las mujeres en el terreno de la igualdad sólo pueden encontrar respuesta en educación y la formación profesional.



Juana Borrego, presidenta de las mujeres rurales.

PEÑALOSA

A.S.
La presidenta de la FNMR recoge en su intervención los objetivos de las Naciones Unidas para el próximo año, que será dedicado por el organismo mundial a la mujer. La igualdad, el desarrollo y la paz serán los tres grandes puntos de referencia durante 1995, por los cuales las mujeres de las zonas rurales también deberán luchar, en opinión de su máxima responsable.

"El primer paso para que las mujeres del medio rural avancen hacia un mayor reconocimiento social y logren un mayor protagonismo es que ellas mismas tomen conciencia de su situación y trabajen con las demás por unas metas comunes —afirma— llegando a tener un mayor protagonismo a través del movimiento asociativo".

En lo que se refiere al terreno de la igualdad, señala que en este sentido, las respuestas adecuadas deben buscarse en la educación y la formación profesional. "Centrándonos en la situación específica del medio rural español, encon-

tramos que la población femenina supera los siete millones de mujeres de los cuales sólo medio millón son considerados población activa agraria —explica—. Se trata de mujeres que trabajan en los sectores agroindustrial y turismo, realizando labores agrícolas y ganaderas que compaginan con el trabajo doméstico y el cuidado de la familia".

Del mismo modo, destaca que habiendo logrado un empleo remunerado, deben conformarse con realizarlo en unas condiciones precarias por el carácter eventual por la irregularidad de la contratación o por la discriminación salarial.

"La promoción real de la mujer en los terrenos educativo y económico es una cuestión no sólo de justicia social,

sino una necesidad para ellas y sus familias y en general para el proceso de desarrollo rural sostenible".

Precisamente, en este largo proceso, y en la lucha por la conservación del medio ambiente, la mujer tiene mucho que decir y que hacer. Por eso, según Borrego, en las estrategias de Nairobi se afirma que "se debe estimular el interés de la mujer y de las organizaciones femeninas por las cuestiones de medio ambiente, así como la capacidad de la mujer y del hombre para administrar su entorno y conservar los recursos productivos".

Asimismo, la paz es otro de los grandes objetivos que la mujer "debe asumir desde la responsabilidad de su propia personalidad, y desde sus propios criterios"

El Juzgado desestima las demandas planteadas por los trabajadores de García Segovia

A.S.
El Juzgado de lo Social de Segovia ha desestimado la petición de nulidad de actuaciones sobre la resolución de los contratos de trabajo de nueve empleados de las empresas Resinas y Maderas García Segovia, declarando en consecuencia la continuidad y vigencia de los contratos que unen a ambas partes.

La sentencia fue hecha pública el pasado 13 de octubre por el magistrado Amadeo Soriano Alcañiz, y es susceptible de recurso de suplicación ante la Sala de lo Social del Tribunal Superior de Justicia de Castilla y León.

En los razonamientos jurídicos de la resolución judicial, el juez establece que del relato fáctico "se deduce indudablemente que las empresas demandadas han intentado por todos los medios paliar las consecuencias adversas para los trabajadores de su deficiente situación financiera, que aparece en los balances anuales aportados, primero pagando a cuenta de los salarios debidos cantidades de sostenimiento y después abonando la totalidad de la deuda antes del juicio a todos los trabajadores".

En el mismo sentido, el magistrado afirma que "resulta inoportuna" la pretensión de indemnizaciones por parte de los traba-

adores, ya que según manifiesta la sentencia "de ser estimada descapitalizaría la empresa en detrimento del resto de trabajadores que no han reclamado, quienes se verían privados de trabajo por un muy probable cierre y en todo caso, con dificultades para percibir en metálico las indemnizaciones legales a que tendrían derecho".

Por otra parte, la resolución del Juzgado de lo Social asegura que aunque en casos como el presente la sentencia es constitutiva de la extinción del contrato y no declarativa de una extinción ya producida, por tener un carácter episódico constituiría "un incumplimiento del empresario indudablemente, pero no de la gravedad suficiente como para romper la relación contractual laboral".

Los trabajadores de García Segovia protagonizaron hace algunas semanas varias acciones de protesta por su situación, denunciando que desde algunos meses la empresa no pagaba su salario mensual. Por la parte empresarial, su letrada representante, Paz Jiménez Gramaje envió un escrito en nombre de la empresa en el que se rechazaban las acusaciones y se señalaba que habían sido tomadas las medidas oportunas para evitar el conflicto laboral.



Nava de la Asunción mantiene la estabilidad laboral.

A. MARUGAN

VIVA EN LA GRANJA

Residencial "Huerta del Molino"

- 2 dormitorios 11.700.000 Ptas.
- 3 dormitorios 14.400.000 Ptas.
- 4 dormitorios 14.800.000 Ptas.
- 1 dormitorio, ático 8.350.000 Ptas.

- * Calidades y acabados inmejorables.
- * La más amplia forma de pago.

¡¡VISITENOS O LLAMENOS Y COMPRUEBELO!!

OBRA

INFORMACION

C/ Baños s/n

(921) 43 48 88

Cultura debería destinar 150.000 millones a patrimonio, según el PP

Valladolid. (Ical).— El diputado del PP por Valladolid Miguel Angel Cortes afirmó ayer que el Ministerio de Cultura debería destinar 150.000 millones de pesetas —y no los 3.600 previstos— a la conservación del patrimonio, para igualar el porcentaje estimado por el Gobierno regional en esta materia, es decir, el 1,3 por ciento del total. Cortés indicó que el Ministerio de Cultura absorbe el 0,4 por ciento de los Presupuestos Generales del Estado (72.079 millones), y de esa cantidad sólo un 5 por ciento está dedicado a patrimonio (3.600 millones).

El diputado vallisoletano afirmó en este sentido que el proyecto de la Junta "es un ejemplo de lo que debe hacerse en materia de conservación patrimonial".

El también portavoz de asuntos

culturales del PP anunció que su formación presentará una enmienda de devolución de las cifras del Ministerio de Cultura, así como una serie de enmiendas parciales "para equilibrar las atenciones, porque no es de recibo por ejemplo que el Reina Sofía tenga más presupuesto que El Prado, o que actuaciones en ópera tengan el doble de dinero que en patrimonio".

A juicio de Cortés, "la prioridad en la conservación del patrimonio no es ideología de derechas, sino sentido común y respeto a la historia, porque el daño es irreversible". Por ello aconsejó al Gobierno que paralizara actuaciones menos urgentes como la compra de obras de arte y centrara sus esfuerzos en los monumentos en peligro —caso de las catedrales— en los museos.

Absuelta por falta de pruebas la mujer acusada de envenenar a su marido

Salamanca. (Ical).— María Antonia Hernández Sánchez, de 44 años, acusada de provocar lesiones con sosa cáustica a su marido, Vicente Alonso Sevillano, entre enero y marzo de 1993, ha sido absuelta por el magistrado del Juzgado de lo Penal número uno de Salamanca, Andrés Palomo del Arco, ante la ausencia de pruebas.

El juez declara en la sentencia que durante la convalecencia del esposo, que ha defendido en todo momento la inocencia de la procesada, en el Hospital Clínico de Salamanca, María Antonia Hernández mezcló sosa o algún otro producto cáustico con los alimen-

tos y el agua que ella misma le ofrecía, lo que le provocó vómitos y ulceraciones en la mucosa oral y la lengua. Sin embargo, el magistrado no considera probado que la úlcera gástrica que le fue diagnosticada al marido fuera debida a la ingesta de ese producto tóxico.

Por otro lado, el próximo 16 de noviembre se celebrará en el juzgado número 1 de Zamora el juicio por el accidente de tráfico ocurrido el pasado año en la localidad de Montamarta en el que murieron cuatro personas, todas ellas de la misma familia, al colisionar el vehículo en el que viajaban contra un autobús de la compañía Alsa.

Los partidos de la oposición, contrarios al proyecto

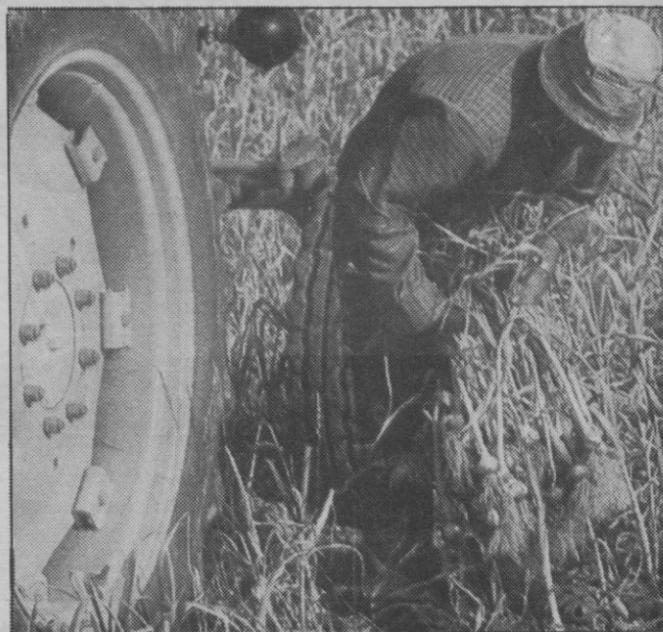
El sector agrario recibirá un tercio de los Presupuestos para 1995

Como no podía ser menos, todos los partidos políticos en la oposición, las centrales sindicales, la cúpula empresarial de Castilla y León e incluso organizaciones agrarias se han manifestado en contra del proyecto de Presupuestos Generales de la Comunidad para el 95 elaborado por el equipo económico que dirige el consejero Fernando Bécker y entregado el pasado martes en el Parlamento regional.

Valladolid. (Ical).— El debate parlamentario se prolongará desde el 8 de noviembre hasta el 21, 22 y 23 de diciembre, a las puertas de la cena de Nochebuena, fecha prevista para la aprobación definitiva del proyecto legislativo en sesión plenaria de las Cortes de Castilla y León.

Castilla y León tendrá 331.361 millones de pesetas para gastar en 1995, de los cuales 101.515 irán a parar a los agricultores como mecanismo de compensación de rentas por la reducción de la actividad en este sector que marca la Política Agraria Común (PAC). Estas ayudas financiadas por el FEOGA-Garantía serán gestionadas por la Consejería de Agricultura y Ganadería por segundo año consecutivo.

El presupuesto neto se eleva a 229.846 millones de pesetas, lo que supone un incremento del 5,7 por ciento respecto a las cifras del 94, frente al 6,7 por ciento del año anterior.



La Junta quiere compensar este año a los agricultores. ARCHIVO

En cuanto a los ingresos, los tributos crecerán un 13 por ciento y un 7,4 por ciento la participación de ingresos del Estado, frente a un descenso del 2,5 por ciento del Fondo de Compensación Interterritorial. Las tasas crecerán un 3,5 por ciento mientras que la deuda pública emitida por la Junta en el 95 se reducirá a 20.742 millones, lo que sitúa el endeudamiento acumulado del Ejecutivo regional en unos 100.000 millones de pesetas.

Gastos

El proyecto presupuestario de la Junta destina el 50,1 por ciento de su cuantía a operaciones de capital (115.249 millones), mientras que los gastos corrientes suponen un 46,3 por ciento del presupuesto

(106.461 millones) y las operaciones financieras representan el 3,5 por ciento. Las partidas en concepto de fondos de cohesión y las transferencias del INSERSO no han sido incluidas pero si previstas en el proyecto de ley de Presupuestos Generales de la Comunidad.

La Comunidad Autónoma más grande de Europa y la más rica en patrimonio histórico-artístico de España sólo dispondrá de 3.183 millones de pesetas, un 1,3 por ciento de los presupuestos para el 95, para conservación y restauración del patrimonio de Castilla y León, según recoge el proyecto de Presupuestos Generales de Castilla y León presentado ayer por el consejero de Economía, Fernando Bécker.

HORARIO DE TRENES y AUTOBUSES

TRENES

MADRID		SEGOVIA		MADRID	
Atocha	Chamartín	Llegada	Salida	Chamartín	Atocha
6,02 (1)(3)	6,16	8,13	5,55 (1)(3)	7,38	7,51
8,02 (2)(6)	8,16	10,05	6,55 (1)(3)	8,38	8,51
10,02 (2)	10,16	12,10	8,55 (2)	10,38	10,52
12,02 (2)	12,16	14,06	10,55 (2)(3)	12,38	12,52
14,02 (2)	14,16	16,06	12,55 (2)(4)	14,38	14,51
15,02 (1)(3)	15,16	17,15	14,55 (2)(5)	16,38	16,51
16,02 (2)	16,16	18,01	16,55 (2)	18,38	18,52
18,02 (2)(7)	18,16	20,14	18,55 (2)	20,38	20,52
20,02 (2)	20,16	22,04	20,55 (2)	22,38	22,52

(1) De lunes a viernes. (2) Diario. (3) No circula 12-X y 1, 9-XI y 6, 8 y 26-XII y 6-I-95. Diario Cercedilla-Madrid, Madrid-Cercedilla. (4) Efectúa parada en Tablada sábados y domingos. (5) Efectúa parada en Gudillos y Tablada. (6) Efectúa parada sábados y domingos en Tablada (9,29) y Gudillos (9,35). No circula 12-X y 1, 9-XI y 6, 8 y 26-XII y 6-I-95. (7) 24 y 31-XII no circula entre Cercedilla y Segovia. Efectúa parada en Gudillos (19,35).

SEGOVIA - CUELLAR - VALLADOLID

Salidas de SEGOVIA: Laborables: 8,00. Diario: 11,00. Laborables: 13,30 y 18,30. Domingos y festivos: 19,00. Salida a CUELLAR: Laborables, excepto sábados: 17,00.

VALLADOLID - CUELLAR - SEGOVIA

Salidas de VALLADOLID: Laborables: 8,00. Domingos y festivos: 9,00. Laborables: 11,00 y 13,30. Domingos y festivos: 17,00. Laborables: 18,30. Salida a CUELLAR: Laborables, excepto sábados: 17,00 y 19,30.

SEGOVIA - SANGARCIA - HOYUELOS

Lunes a viernes: 8,30, 14,00 y 18,35. Sábados: 14,00.

AUTOBUSES

SEGOVIA - MADRID		
Lunes a viernes Laborables	Sábados Laborables	Domingos y festivos
6,00 **	8,30 •	8,30 •
6,45 **	9,30 **	9,30 **
7,45 **	10,30	11,30 **
8,30 •	11,30 **	13,30 **
9,30 **	12,30 **	15,15 **
10,30	13,30 **	16,15
11,30 **	15,15 **	18,00 **
12,30 **	16,15	19,00 **
13,30 **	18,00 **	20,00
14,30 •	19,00 **	22,00 **
15,15 **	20,00	
16,15		
18,00 **		
19,00 **		
20,00		

** Expediciones directas.

• Expediciones semidirectas con paradas en San Rafael, Otero y Revenga.

MADRID-SEGOVIA		
Lunes a viernes Laborables	Sábados Laborables	Domingos y festivos
6,30 **	8,30	8,30
7,30 **	10,00 **	10,00 **
8,30	11,00	11,00
10,00 **	12,00 **	12,00 **
11,00	13,00 **	15,00
12,00 **	14,00 **	17,00 •
13,00 **	15,00	18,00 **
14,00 **	17,00 •	20,00 **
15,00	18,00 **	21,00 **
16,00 **	19,30	22,15 •
17,00 •	21,00 **	
18,00 **	22,15 •	
19,30		
21,00 **		
22,15 •		

** Expediciones directas.

• Expediciones semidirectas con paradas en San Rafael, Otero y Revenga.

SEGOVIA - ARANDA

De lunes a viernes: 13,00 y 17,30. Diario: 13,00.

ARANDA - SEGOVIA

Lunes a viernes: 7,00 y 17,30. Diario: 17,30.

AUTO-RES (Tel. 443010)

SEGOVIA - SALAMANCA (Abades-Arévalo). Lunes a viernes: 9, 14, 18. Viernes: 20,30. Sábado: 9,14. SALAMANCA-SEGOVIA. Lunes a viernes: 8,30, 13,30, 17,30. Sábados: 8,30. Venta de billetes: Zamora, Benavente, Valencia, Castellón (Playas), Cáceres, Badajoz.

TAXIS. Paradas

Plaza Mayor: Telf. 43 66 80. Plaza Oriental: 42 02 58. Avda. Fernández Ladreda: 43 66 81. Radio Taxi: 44 50 00.

HOYUELOS - SANGARCIA - SEGOVIA

Lunes a viernes: 6,45 y 16,45. Sábados: 7,45.

SEGOVIA - AVILA :: AVILA - SEGOVIA

De lunes a viernes: 7,45, 13,45 y 15,15. Diario: 19,30 :: De lunes a viernes: 6,45, 9,00 y 16,15. Diario: 12,00.

SEGOVIA - BARCELONA :: BARCELONA - SEGOVIA

Diario: 13,00. Viernes (combinado). :: Diario: 9,00.

SEGOVIA - VILLACASTIN :: VILLACASTIN - SEGOVIA

Sábados no festivos: 9,30 y 13,30. :: Sábados no festivos: 10,30 y 14,30.

A. Menéndez, ex ministro de UCD, favorito a Defensor del Pueblo

Madrid (Efe).— El catedrático Aurelio Menéndez, premio Príncipe de Asturias 1994 y tutor de don Felipe de Borbón durante sus estudios universitarios, es uno de los principales candidatos para ocupar la vacante de Defensor del Pueblo que dejó Alvaro Gil-Robles, informaron fuentes parlamentarias. El nombre de Aurelio Menéndez Menéndez, ex ministro de Educación y Ciencia con UCD (1976-77), figura en la terna aportada por el Gobierno y el Grupo Socialista a la negociación y es visto "con buenos ojos" por el Grupo Popular, según las mismas fuentes.

Los negociadores, el ministro de Presidencia, Alfredo Pérez Rubalcaba, y el portavoz parlamentario del Grupo Popular, Rodrigo Rato, también manejan otros nombres como posibles sustitutos de Gil Robles. Además de Margarita Retuerto, Defensora del Pueblo en funciones, se han planteado las posibles candidaturas del ex presidente del Congreso y actual miembro del Consejo de Estado Landelino Lavilla; la ex vicepresidenta del Tribunal Constitucional Gloria Begué, y el catedrático de Derecho Administrativo de la Universidad de Granada Antonio Jiménez Blanco, hijo del ex diputado de UCD del mismo nombre.

Aurelio Menéndez, de 67 años, es catedrático de Derecho Mercantil de la Universidad Autónoma de Madrid, miembro electo (desde 1992) del Consejo de Estado y el pasado 6 de mayo le fue concedido el premio Príncipe de Asturias de Ciencias Sociales "por su condición indiscutible de maestro del Derecho Mercantil y de la economía", según indicó el jurado.

Apoyo de IU y CiU

Si los dos principales grupos parlamentarios deciden finalmente apoyar la candidatura de Aurelio Menéndez, también encontraría el respaldo de Izquierda Unida y de Convergencia i Unió, ya que ambas fuerzas políticas han manifestado reiteradamente que apoyarán el nombre que concite el consenso de PSOE y PP. En este sentido, el portavoz de IU en la Comisión Mixta del Defensor del Pueblo, Pedro Antonio Ríos, dijo que aunque Aurelio Menéndez "no es el candidato de IU" están dispuestos a votar si con su nombre se logra desbloquear la institución, que lleva más de año y medio de interinidad.

Fuentes de la negociación indicaron que no se decidirá el candidato a Defensor del Pueblo hasta que se alcance un acuerdo global en el resto de las instituciones que deben renovarse: Consejo General del Poder Judicial, Consejo de RTVE, Consejo de Energía Nuclear y Consejo de Universidades.



Felipe González, a la drcha; junto a Ramón Jáuregui, en el centro y el ministro Juan M. Eguíagaray.

Aznar continúa hoy en el País Vasco apoyando a M. Oreja

La pugna entre nacionalistas y no nacionalistas domina la campaña

La pugna que mantienen los partidos nacionalistas con las formaciones políticas de ámbito estatal, coincidente con la presencia de Felipe González y José María Aznar estos días en Euskadi, domina la campaña electoral para los comicios vascos del próximo día 23.

Bilbao (Efe).— El presidente del Gobierno y secretario general del PSOE, Felipe González, afirmó el viernes por la noche en Vitoria que "sólo habrá una Euskadi fuerte en una España fuerte". En esta misma capital, el presidente del PNV, Xabier Arzalluz, aseguró ayer que para su partido abandonar el derecho de autodeterminación "sería como si a una persona le pidieran que renunciara a su libertad". Las propuestas de Eusko Alkartasuna y UA sobre el proceso de pacificación del País Vasco y la satisfacción del PP por las encuestas favorables, así como los planteamientos de HB en torno al euskera y las críticas de IU a peneuvistas y socialistas, representaron otros aspectos destacados de la jornada electoral.

Felipe González, que cerró ayer por la tarde en Bilbao, en un mitin, su visita electoral de dos días en apoyo de los socialistas vascos, manifestó al término de una cena con militan-

tes del PSE-EE en Vitoria que "para España también es importante que Euskadi sea fuerte" y destacó que "aquellos que tratan de separar y dividir se equivocan y hacen un flaco servicio a esta tierra". Sin referirse expresamente a las críticas efectuadas por el PNV en esta campaña electoral a los líderes de los partidos de ámbito estatal que se trasladan a Euskadi durante estos días, González manifestó que "vengo de dentro de esta tierra, con la que me siento identificado. No vengo de fuera y aquí me encuentro como en mi propia casa", añadió.

"Derecho a venir"

En el mitin central celebrado ayer por el PNV en Vitoria, Xabier Arzalluz afirmó que desde el PSOE y el PP "lo que realmente se pretende es que dejemos de ser nacionalistas y que no expresemos que Euskadi es nuestra única patria".

Sobre la presencia de Gon-

zález y Aznar en la campaña electoral, Arzalluz dijo que "tienen derecho a venir aquí, porque desde su perspectiva esto es España, tienen partidos que se prolongan aquí, por lo tanto, es normal que vengan" y se congratuló de que "se peguen entre ellos", prolongando "la batalla de Madrid, que es la que les interesa".

También estuvo ayer en Vitoria, donde hoy volverá José María Aznar, el candidato a lehendakari por el Partido Popular, Jaime Mayor Oreja, quien consideró que se están cumpliendo sus previsiones sobre que hay "un partido a la cabeza —en referencia al PNV— y otros tres que están compitiendo por el segundo lugar: la fuerza del cambio (PP), la fuerza del terror y la violencia, y la fuerza de los que quieren que las cosas se mantengan como hasta ahora, es decir, el PSOE".

En San Sebastián, el candidato a lehendakari por Izquierda Unida, Javier Madrazo, volvió a lanzar sus críticas al PNV y al PSOE. Dijo que Arzalluz es "el exponente de la derecha vasca" y que su "verdadera patria es la gran burguesía".

Reuniones sobre política antiterrorista

El ministro de Justicia e Interior, Juan Alberto Belloch, confirmó ayer que ha celebrado reuniones sobre política antiterrorista posteriores a la última del Pacto de Madrid con el PP e IU, aunque no precisó su contenido. Belloch declaró que tiene la pretensión de que las reuniones con partidos sobre política antiterrorista se conviertan en "una práctica usual y normal", al entender que el diálogo constante con todos los grupos parlamentarios es "imprescindible" para atajar el terrorismo.

Con respecto al hecho de que esas conversaciones pos-

teriores al 14 de septiembre, fecha de la última reunión del Pacto de Madrid, no hayan sido conocidas hasta ahora, señaló que "estos encuentros no son públicos, pero tampoco son secretos". Sin embargo, el contenido de las conversaciones no se hará público, puesto que "es razonable que sea reservado", indicó. Añadió, pese a ello, que en materia antiterrorista hay un consenso entre los distintos partidos.

Juan Alberto Belloch se refirió también al contenido de la nueva Ley para el Control de los Fondos Reservados del Gobierno, aprobada el vier-

nes, sobre la que dijo que tiene el "riesgo" de que los parlamentarios de los seis grupos políticos que formarán una comisión de seguimiento puedan revelar algún secreto. El ministro descartó de cualquier modo la posibilidad de que los diputados que tengan acceso a estas informaciones reservadas interfieran en el desarrollo de las tareas del Gobierno, al destacar que los grupos parlamentarios que podrán conocer el destino de estos fondos (PSOE, PP, IU y nacionalistas vascos, canarios y catalanes) tienen acceso a los secretos oficiales.

La reforma de Enjuiciamiento Civil creará tres procedimientos

Las Palmas de Gran Canaria (Efe).— Un procedimiento ordinario, uno abreviado y otro documentario sustituirán a los más de 130 procedimientos civiles tras la reforma de la Ley de Enjuiciamiento Civil, cuyas principales líneas adelantó ayer el ministro de Justicia e Interior, Juan Alberto Belloch. "Es el acontecimiento jurídico más importante que podamos imaginar", señaló en relación a esta reforma.

En la clausura del IX congreso nacional de los procuradores de España y del II congreso de postulantes de la UE, celebrada en la capital grancanaria, el ministro dijo que la reforma de la Ley de Enjuiciamiento Civil constituye "la piedra angular de un sistema procesal mínimamente eficaz". Belloch destacó que esta legislatura "va a ser la que plasme las grandes reformas procesales y legislativas de nuestra Justicia", y calculó que en el primer trimestre del próximo año puede estar elaborado el anteproyecto de reforma de la Ley de Enjuiciamiento Civil.

El titular de Justicia e Interior indicó que existen "más de 130 maneras de resolver un conflicto civil que, como sabemos los profesionales, pueden ser 130 maneras distintas de equivocarse". La pretensión del Ministerio es articular la reforma en tres procedimientos básicos: uno ordinario, uno abreviado y un documentario; y el texto propende a la oralidad, a la concentración, a la intermediación y a facilitar los mecanismos de transacción, indicó. Dijo que tratará la agilización de los actos de comunicación, potenciando al procurador y las comunicaciones postales dentro de una simplificación global de todo el sistema. Asimismo, se regulará la capacidad procesal en general y, en especial, la de comunidades de propietarios, corporaciones, uniones sin personalidad, se permitirá la acumulación generalizada de acciones y se ordenarán los principios de lealtad procesal.

Gobiernos civiles

En otro orden de cosas, el ministro afirmó que hay una "línea global del Gobierno" sobre la conveniencia de potenciar la figura de los gobernadores civiles y de los delegados de Gobierno. Belloch dijo que el ministro para las Administraciones Públicas, Jerónimo Saavedra, había sido "interpretado" en unas declaraciones en las que se mostró a favor de que la representación provincial del Estado la ocupe un funcionario y no un cargo político. "En modo alguno se puede afirmar que se pretenda que los gobernadores civiles dejen de tener papel político, todo lo contrario, eso lo he visto en algún titular, se trata de potenciar su papel, concentrando en él todas las competencias de la Administración periférica", indicó el titular de Justicia e Interior.

“Guerra debe ser el vicesecretario de todo el partido”

Sevilla (Efe).— El secretario general del PSOE-A, Manuel Chaves, dijo ayer que Alfonso Guerra “debería desempeñar el puesto para el que fue elegido en el último congreso, que es el de vicesecretario general de todo el partido”, convencido de que “ha jugado más a ser el responsable de un sector”. Chaves señaló que “es muy importante que Guerra actúe como número dos y no como el responsable de un sector del partido”, y aseguró que dentro del PSOE “es una persona válida que tiene el respeto y la consideración de todos”.

Chaves indicó que quien se plantea la sucesión del secretario general del PSOE, Felipe González, “lo hace con una perspectiva interesada”. “Ahora mismo nadie se lo puede plantear en serio, sobre todo, una vez que Gonzalez ha confirmado que será el candidato en las próximas elecciones generales”, comentó. No obstante, precisó que su partido “a largo plazo y con un debate sereno, se puede plantear la sucesión porque González no es eterno”, aunque descartó que él mismo pueda ser incluido en esa “quiniela” porque “tengo muchos problemas en Andalucía como para aspirar a ese puesto”.

El accidente se produjo en el campo de San Gregorio (Zaragoza)

Dos militares muertos y siete heridos durante unas maniobras

El alférez Javier Baigorri Lamo, de 23 años, y el soldado José Arquinbau Márquez, de 19 años, resultaron muertos, y otras siete personas heridas leves, al volcar el vehículo en el que se desplazaban durante unas maniobras militares en el campo de San Gregorio (Zaragoza).

Zaragoza (Efe).— Los vehículos con los cuerpos sin vida del alférez Javier Baigorri Lamo, natural de Madrid, y del soldado José Arquinbau Márquez, natural de Córdoba, partieron a primera hora de la tarde de ayer hacia sus lugares de origen.

Los fallecidos pertenecían a la cuarta compañía de la Brigada de Infantería Mecanizada III/10, que tiene su base en Córdoba, según han informado fuentes militares, que han precisado que el accidente se registró a las 16:40 horas del viernes al volcar, por causas que de momento se desconocen, el vehículo en el que se desplazaban. Este vehículo, un blindado de transporte de infantería TOA N-113, marchaba en el momento del accidente por un paraje del campo de San Gregorio conocido como Barranco de los Conejos.

En el siniestro resultaron heridos además otros siete soldados, quienes sufrieron heridas de distinta consideración y evolucionan favorablemente de sus lesiones, informaron fuentes del Hospital Militar de Zaragoza, donde permanecen ingresados aunque

todos ellos se encuentran fuera de pelgro y ninguno de ellos requiere cuidados intensivos. Los heridos son los cabos Manuel Tejero Rodríguez y José Manuel Hernández Ruiz, y los soldados José García Moreno, José Rodríguez Jiménez, José Albacete Ruiz, Jesús Vázquez Rodríguez, y Antonio Martínez Villena.

Según el Gobierno Militar de Zaragoza los siete heridos han sufrido “contusiones varias”, y serán dados de alta en un plazo previsible de 24 ó 28 horas.

Numerosos familiares y amigos del alférez y el soldado fallecido, así como los compañeros de unidad, se concentraron desde primeras horas de la mañana de ayer en el Instituto Anatómico Forense Bastero Lerga de Zaragoza, donde se registraron escenas de dolor.

El Rey Juan Carlos ha expresado su condolencia al jefe del Estado Mayor del Ejército por la muerte de los dos militares, han informado fuentes oficiales de la Casa Real, que han precisado que el Monarca ha remitido un telegrama al teniente general

José Faura en el que manifiesta su pesar por los fallecimientos.

Fuentes de la compañía a la que pertenecían los dos soldados fallecidos informaron que esta unidad se había trasladado hasta Zaragoza para realizar unas maniobras de clase “BETA”, que se repiten dos veces al año:

Riadas en Cataluña

Un pescador localizó ayer por la tarde el cadáver de otra de las personas desaparecidas durante las riadas del pasado lunes en Cataluña, según un portavoz del Departamento de Gobernación de la Generalitat, que indicó que el cuerpo fue encontrado en Cambrils, en la provincia de Tarragona, y que continúa la búsqueda de las otras dos personas que siguen sin aparecer. Según las fuentes, todavía falta localizar a dos de los ocho desaparecidos, ya que el cadáver mutilado que apareció el viernes a última hora ayer a unos 25 kilómetros de L’Ametlla, en Tarragona, no corresponde con Pere Torres Estellé, ni parece estar relacionado con los desaparecidos por las riadas.

La búsqueda se centra ahora en las localidades barcelonesas de Calders y Santa Eulalia de Roncana, donde desaparecieron Luis Bouzo Díaz y Jesús Xinxo Escriche, respectivamente.

Incautados 3.500 kilos de hachís valorados en 2.275 millones

Madrid (Efe).— La Guardia Civil se ha incautado en Chipiona (Cádiz) de 3.500 kilos de hachís, que habría alcanzado un valor de 2.275 millones de pesetas, ocultos en 137 bultos y cuatro paquetes en el paraje denominado “Pago Niño de Oro”, cuyos propietarios están siendo buscados, informaron fuentes del citado cuerpo. Efectivos de la Guardia Civil de Cádiz encontraron el estupefaciente durante una de las labores de vigilancia de la zona.

Los agentes han entregado la droga intervenida a la Delegación de Sanidad y Consumo de Cádiz para su análisis. Mientras tanto, la Guardia Civil realiza gestiones encaminadas a descubrir la propiedad de los bultos y paquetes hallados y ha remitido las diligencias al juzgado de instrucción número 2 de Sanlúcar de Barrameda (Cádiz).

Por otro lado, una mujer de 32 años, y sus hijas, de 7 y 10 años, murieron ayer como consecuencia de un accidente de tráfico ocurrido en el término de Fraga (Huesca). En el accidente se vieron implicados un autobús y el turismo, conducido por M^a Jesús Sabaniel, en el que viajaban sus hijas Mirian y Lorena.

LOTERIA NACIONAL		SORTEO DEL DIA 15 DE OCTUBRE DE 1994		SORTEO 83 94		Lista acumulada de las cantidades que han correspondido a los números premiados, clasificados por su cifra final		Estos premios podrán cobrarse hasta el día 16 de enero de 1995, INCLUSIVE		
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	
Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	
21500.....110.000	21501.....110.000	21502.....100.000	21503.....110.000	21504.....100.000	21505.....100.000	21506.....100.000	21507.....100.000	21508.....100.000	21509.....100.000	
21510.....130.000	21511.....110.000	21512.....100.000	21513.....110.000	21514.....100.000	21515.....100.000	21516.....100.000	21517.....100.000	21518.....100.000	21519.....100.000	
21520.....110.000	21521.....110.000	21522.....100.000	21523.....110.000	21524.....100.000	21525.....100.000	21526.....100.000	21527.....100.000	21528.....120.000	21529.....100.000	
21530.....110.000	21531.....110.000	21532.....100.000	21533.....110.000	21534.....100.000	21535.....100.000	21536.....100.000	21537.....100.000	21538.....100.000	21539.....100.000	
21540.....110.000	21541.....110.000	21542.....100.000	21543.....160.000	21544.....100.000	21545.....100.000	21546.....100.000	21547.....100.000	21548.....100.000	21549.....100.000	
21550.....1.290.000	21551.....20.010.000	21552.....1.280.000	21553.....110.000	21554.....100.000	21555.....100.000	21556.....100.000	21557.....100.000	21558.....100.000	21559.....100.000	
21560.....110.000	21561.....110.000	21562.....100.000	21563.....110.000	21564.....100.000	21565.....100.000	21566.....100.000	21567.....100.000	21568.....100.000	21569.....100.000	
21570.....110.000	21571.....160.000	21572.....100.000	21573.....110.000	21574.....100.000	21575.....100.000	21576.....100.000	21577.....100.000	21578.....100.000	21579.....100.000	
21580.....110.000	21581.....110.000	21582.....100.000	21583.....110.000	21584.....100.000	21585.....100.000	21586.....100.000	21587.....100.000	21588.....100.000	21589.....100.000	
21590.....110.000	21591.....110.000	21592.....100.000	21593.....110.000	21594.....120.000	21595.....100.000	21596.....100.000	21597.....100.000	21598.....100.000	21599.....100.000	
	24151.....10.010.000									
75100.....110.000	75101.....110.000	75102.....100.000	75103.....110.000	75104.....100.000	75105.....100.000	75106.....100.000	75107.....100.000	75108.....100.000	75109.....100.000	
75110.....130.000	75111.....110.000	75112.....100.000	75113.....110.000	75114.....100.000	75115.....100.000	75116.....100.000	75117.....100.000	75118.....100.000	75119.....100.000	
75120.....110.000	75121.....110.000	75122.....100.000	75123.....110.000	75124.....100.000	75125.....100.000	75126.....100.000	75127.....100.000	75128.....120.000	75129.....100.000	
75130.....110.000	75131.....110.000	75132.....100.000	75133.....110.000	75134.....100.000	75135.....100.000	75136.....100.000	75137.....100.000	75138.....100.000	75139.....100.000	
75140.....110.000	75141.....110.000	75142.....100.000	75143.....110.000	75144.....100.000	75145.....100.000	75146.....100.000	75147.....100.000	75148.....100.000	75149.....100.000	
75150.....110.000	75151.....110.000	75152.....100.000	75153.....110.000	75154.....100.000	75155.....100.000	75156.....100.000	75157.....100.000	75158.....100.000	75159.....100.000	
75160.....110.000	75161.....110.000	75162.....100.000	75163.....110.000	75164.....100.000	75165.....100.000	75166.....100.000	75167.....100.000	75168.....100.000	75169.....100.000	
75170.....2.110.000	75171.....80.000.000	75172.....2.100.000	75173.....110.000	75174.....100.000	75175.....100.000	75176.....100.000	75177.....100.000	75178.....100.000	75179.....100.000	
75180.....110.000	75181.....110.000	75182.....150.000	75183.....110.000	75184.....100.000	75185.....100.000	75186.....100.000	75187.....100.000	75188.....100.000	75189.....100.000	
75190.....110.000	75191.....110.000	75192.....100.000	75193.....110.000	75194.....120.000	75195.....100.000	75196.....100.000	75197.....100.000	75198.....100.000	75199.....100.000	
Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	
6840.....260.000	171.....180.000	5092.....300.000	083.....80.000	94.....20.000	6545.....250.000	236.....50.000	307.....50.000	068.....50.000		
860.....60.000	871.....110.000	9942.....250.000	543.....60.000			706.....50.000	397.....50.000	658.....50.000		
10.....30.000	71.....60.000	092.....50.000	3.....10.000			746.....50.000		28.....20.000		
0.....10.000	1.....10.000	182.....50.000								
ESTE SORTEO ADJUDICA 3.564.200 DECIMOS PREMIADOS POR UN IMPORTE TOTAL DE 7.000.000.000 DE PESETAS										
PREMIO ESPECIAL 492.000.000 Ptas. Núm. 75171 PRIMER PREMIO		FRACCION 7.º	SERIE 10.º	PREMIO ACUMULADO 500.000.000		PREMIO ESPECIAL 198.000.000 Ptas. Núm. 21551 SEGUNDO PREMIO		FRACCION 9.º	SERIE 5.º	PREMIO ACUMULADO 200.001.000

Los acreedores de Santana, a favor de levantar la suspensión de pagos

Los trabajadores de Seat aprueban un preacuerdo sobre el convenio

Los trabajadores de Seat han ratificado el preacuerdo sobre el convenio colectivo alcanzado entre los sindicatos UGT y CC.OO. y la dirección de la empresa, al votar a favor del mismo un 51,9 por ciento de los empleados en un referéndum celebrado a lo largo del día de ayer.

Barcelona (Efe).— Según fuentes sindicales, en el referéndum se registró una participación del 72,7% de los trabajadores, y con el 100 por cien de los votos escrutados el "sí" al preacuerdo obtuvo un total de 5.760 votos —que representan el 51,9%—, mientras que el "no"

al preacuerdo sumó 5.089 votos —45,9%—. Un total de 15.260 trabajadores de Seat y de sus sociedades filiales tenían derecho a votar, aunque la mayoría de ellos pertenecen a la factoría de Martorell.

Según confirmó un portavoz de los sindicatos, una vez finali-

zando el recuento, los representantes de CC.OO. y UGT mantendrán una reunión con la dirección de la empresa para comunicar el resultado y firmar el acuerdo definitivo del convenio.

Por otra parte, los acreedores de más del 75% de la deuda de la factoría Santana Motor de Linares (Jaén) han apoyado el convenio presentado por la dirección de la empresa para el levantamiento del expediente de suspensión de pagos de la fábrica automovilística.

Los pesqueros andaluces reciben el permiso para faenar en Marruecos

Algeciras (Cádiz)/Huelva/Almería (Efe).— La práctica totalidad de los pesqueros andaluces que faenan en caladeros marroquíes han recibido ya las licencias de Marruecos para faenar en esta zona, de tal modo que los de Huelva y Almería volvieron ayer a faenar y los de Algeciras lo harán mañana, lunes. Según informaron ayer fuentes del sector, los casi cien pesqueros que forman la flota onubense que faena en aguas de Marruecos zarparon entre la noche del viernes y la mañana de ayer rumbo a

esa zona, mientras que la mayoría de los 65 pesqueros de Algeciras lo harán el lunes, aunque algunos también salieron ayer.

Los armadores onubenses, que incluso en la madrugada del viernes, cuando ya contaban con la promesa de que el viernes mismo recibirían las licencias para pescar en Marruecos, se concentraron en casi medio centenar en la Lonja de Huelva para impedir la entrada de pescado procedente de Marruecos, se mostraban cautos ante las expectativas creadas con la concesión de los permisos. Según el presidente de la Cofradía de Pescadores de Algeciras, Rafael Montoya, aunque los barcos pueden volver a trabajar, no se debe olvidar que sobre el sector que faena en caladeros marroquíes pende una "espada de Damócles", ya que son pocos los días que restan para faenar antes de que concluya el período de vigencia del actual acuerdo UE-Marruecos, el 30 de abril. Las fechas navideñas y las paradas biológicas hacen, según Montoya, que queden únicamente unos noventa días hábiles para que los pesqueros puedan continuar la faena.

A cambio de las licencias, Marruecos obtiene acortar en un año el actual acuerdo de pesca con la UE y comenzar a negociar otro en el que exige un recorte en el número de barcos y de capturas.

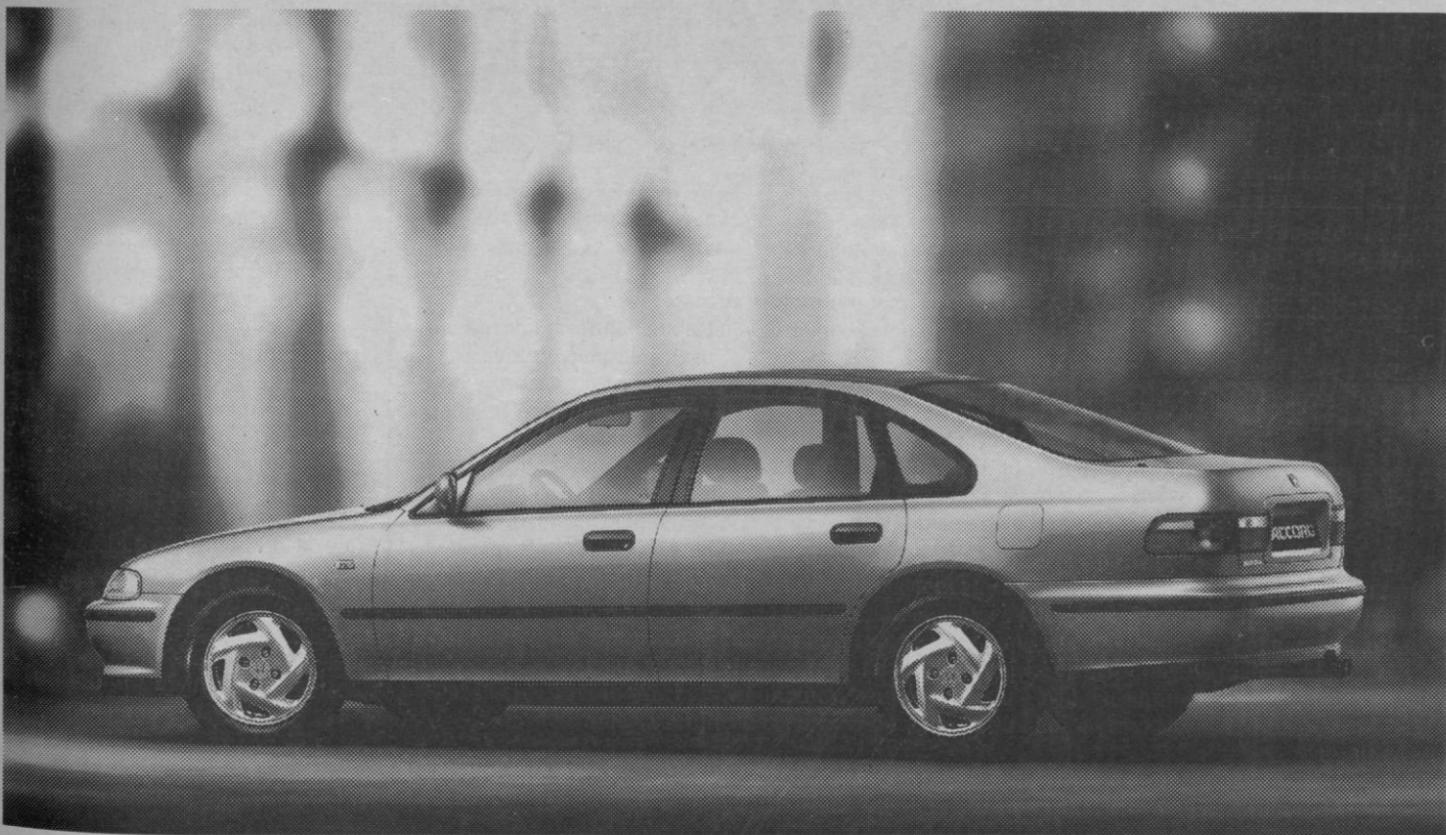
BREVES

Madrid es la comunidad Autónoma donde mayor inversión pública llevará a cabo el próximo año la Administración central, con 144.643 millones de pesetas, lo que significa el 10,77 por ciento del total. Según el proyecto de Presupuestos Generales para 1995, el Estado, la Seguridad Social, los organismos autónomos y los entes públicos, realizarán inversiones el próximo año por un valor total de 1,34 billones de pesetas, un 2,3 por ciento más que la prevista para el presente ejercicio.

Casi mil toneladas de basura se han acumulado en las calles de la capital almeriense en el tercer día de huelga que mantienen los trabajadores de recogida de la empresa Aseo Urbano de esta capital andaluz por el impago del incremento salarial marcado en el convenio de este año.

Los automóviles que sufran un accidente de importancia estarán obligados a pasar la Inspección Técnica de Vehículos (ITV) y los turismos tendrán que pasar la primera a los cuatro años en vez de a los cinco actuales, según un Real Decreto aprobado el viernes por el Consejo de Ministros. Con esta revisión obligatoria se pretende, según el Ministerio de Industria, evitar la posible puesta en circulación de vehículos con daños no convenientemente reparados en aquellas partes fundamentales para la seguridad activa y pasiva del vehículo.

¿Qué daría por tener el coche con más garantías del mercado?



2.550.000 ptas son suficientes.

Nadie le impide pagar más por otro. Y, sin duda, usted encontrará automóviles igualmente buenos por mucho más dinero. Pero en cuanto a garantías, permítanos recordarle que el Honda Accord ostenta el récord de menor número de visitas al taller. Y que fue Honda la marca que, según un estudio sobre la calidad y la satisfacción de los conductores en el Reino Unido, se clasificó en primer lugar, a considerable distancia del segundo clasificado. ¿Le parecen suficientes garantías? Pues, hablando de garantías, aún

hay más. Ya que es precisamente el Honda Accord el único coche que le ofrece una garantía de 4 años. Y el único que le garantiza un equipamiento como sólo Honda puede ofrecer. Con la suspensión nacida en la Fórmula 1; la Double Wishbone, que aumenta la estabilidad y el confort; el motor de 2.000 ó 2.300 cc, 16 V y hasta 158 CV; un alto nivel de seguridad gracias al Airbag opcional en todos los modelos, el sistema ABS exclusivo de Honda y las barras de protección en las 4 puertas; además de un habitáculo diseñado para proporcionarle todas las comodidades. Si busca garantías, Honda se las ofrece todas. Empezando por hacer posible que usted pueda tener un 2 litros 16V Honda desde 2.550.000 ptas.



ACCORD

En todos los
Concesionarios Honda
tiene la nueva gama
de Accord a su
disposición para
probarla.

HAY UN CONCESIONARIO HONDA CERCA DE USTED

Autotécnica Pº Ezequiel González, 32. Tel. 44 54 42. SEGOVIA

Lubricante recomendado



El intento de rescate del soldado israelí secuestrado se cobró cinco vidas

Miles de simpatizantes de HAMAS se manifiestan en Gaza en contra de Arafat

Unos 10.000 militantes y simpatizantes del grupo integrista palestino HAMAS se manifestaron ayer, sábado, en la ciudad de Gaza contra el presidente de la Autoridad Nacional Palestina (ANP), Yaser Arafat, y para exigir la liberación de 400 detenidos en la prisión de Gaza, informaron fuentes palestinas.

Gaza (Efe).— Los prisioneros, en su mayoría militantes del Movimiento de la Resistencia Islámica (HAMAS), fueron detenidos en los cuatro últimos días con motivo del secuestro por parte del brazo armado de la organización, Azedim Al Kasem, del soldado israelí Najshón Waksman.

Según las fuentes, la Policía palestina se limitó inicialmente a hacer algunos disparos al aire para tratar de contener a la multitud, que expresaba su indignación contra la ANP.

Las fuentes indicaron que existía gran tensión pero de que no se había demostrado la existencia de enfrentamientos entre los manifestantes y la Policía.

Por su parte, la Policía israelí reforzó con más de mil agentes su dotación de Jerusalén en previsión de manifestaciones de la derecha nacionalista contra el Gobierno del primer ministro de Israel, Isaac Rabin, a raíz de la muerte de Waksman.

La operación especial ordenada en la noche del viernes por el primer ministro de Is-



La tensión en Gaza se ha incrementado desde el viernes y patrullas de soldados vigilan las calles.

rael, Isaac Rabin, para intentar rescatar a un soldado israelí secuestrado por terroristas del grupo integrista palestino HAMAS, se saldó con cinco muertos, incluido el rehén.

Integrismo

En la operación contra la casa en la que un grupo integrista palestino mantenía como rehén al soldado Najshon Waksman en la aldea de Bir Navala, de la Cisjordania ocupada por Israel, resultó muerto el militar de 19 años, un oficial de la unidad especial del Ejército israelí y otros once de sus hombres fueron heridos.

La unidad de élite, compuesta por varias decenas de soldados, mató a tres de los secuestradores, y detuvo a

otros dos en la aldea palestina, que se encuentra entre la ciudad cisjordana de Ramala y Jerusalén, informaron en una rueda de prensa el primer ministro israelí Isaac Rabin y el comandante en jefe del Ejército, el general Ehud Barak.

Rabin, que asumió la responsabilidad de la acción, pasó por alto una pregunta de un periodista acerca de si seguirá negociando la paz con Arafat, y, en cambio, afirmó que la zona autónoma palestina de Gaza constituye la base de actuación de HAMAS, y que desde allí planifican y atacan contra objetivos israelíes.

El general Barak dijo en la rueda de prensa que Waksman y un oficial de una unidad mi-

litar especial enviada para rescatarlo perdieron la vida en una "batalla, breve, pero muy intensa" con los secuestradores.

Rabin manifestó que ordenó el asalto después de que HAMAS rechazara su propuesta para un canje de Waksman, quien fue secuestrado el pasado domingo por orden del líder espiritual del grupo integrista, jeque Ahmed Yasín, que se encuentra encarcelado en una prisión israelí.

El primer ministro dijo que el secuestro de Waksman "tuvo por objeto conseguir la excarcelación de una gran número de terroristas de HAMAS y de otros grupos similares (unos 200), que quieren asesinar a israelíes y la paz".

Clinton: "Haré todo lo necesario para resolver la crisis en Irak"

Washington (Efe).— El presidente estadounidense, Bill Clinton, ha advertido que "haré todo lo necesario" para que las tropas iraquíes "completan su retirada" de la zona fronteriza con Kuwait.

En una entrevista con el diario "The Washington Post" publicada ayer, Clinton no oculta, además, su irritación con Rusia por el papel mediador de Moscú que ha enviado señales equivocadas a Bagdad, y que ha causado preocupación en Washington.

Clinton afirma que creía había un claro entendimiento con el presidente ruso, Boris Yeltsin, de que "no podría haber absolutamente ninguna negociación (con Irak). Nada. Punto".

El presidente norteamericano Bill Clinton subrayó que pensaba que en sus conversaciones de hace dos semanas con Yeltsin en Washington ambos estaban de acuerdo en proseguir con la misma política respecto a Irak.

"Yo pensaba que estábamos

en el mismo lado, que no puede, por ninguna circunstancia o vía, llegarse a una suavización de las sanciones" económicas a los iraquíes, afirma Clinton en la entrevista con el "Post".

Clinton insistió que EE.UU. "no puede tolerar una situación en la que ellos (los iraquíes) dejen a Kuwait y la frontera con un mayor riesgo del que había antes".

Intercambio de cartas

Durante esta semana, Washington y Moscú se han intercambiado una serie de cartas sobre la crisis iraquí que, según funcionarios norteamericanos, contienen un duro tono.

El Gobierno ruso, por su parte, ha reaccionado con sorpresa ante la "irritación" creada en Washington por la gestión del ministro de Asuntos Exteriores, Andrei Kozyrev, ante Irak para resolver la crisis comenazada la semana pasada, al detectarse la fuerte movilización de tropas iraquíes en la frontera con Kuwait.

BREVES

El presidente del Sinn Fein, Gerry Adams, criticó ayer, sábado, al primer ministro británico, John Major, por su actitud "vacilante" ante el proceso de paz del Ulster, a su regreso de un viaje de tres semanas de duración a Estados Unidos y Canadá. El máximo representante del Sinn Fein, rama política del Ejército Republicano Irlandés (IRA), pidió que comience pronto un nuevo diálogo político sobre Irlanda del Norte tras el alto el fuego declarado por el IRA y los grupos paramilitares protestantes.

El presidente bosnio, Alija Izetbegovic, se opone a cualquier cambio del plan de paz del Grupo de Contacto —integrado por Estados Unidos, Rusia y la Unión Europea— que vaya en detrimento de Bosnia-Herzegovina, informó ayer, sábado, el diario "Oslobodjenje" de Sarajevo.

Los sindicatos italianos convocaron ayer, sábado, para el próximo 19 de noviembre una gran manifestación nacional en Roma, a la que esperan asista un millón de trabajadores, en protesta por las medidas de ajuste del Gobierno de Silvio Berlusconi. La huelga general que paralizó Italia el viernes ha convencido a algunos representantes de la coalición gubernamental a lanzar señales de diálogo con los sindicatos, si bien el primer ministro Silvio Berlusconi advierte que ningún paro puede cambiar las medidas de ajuste contestadas.

Los destacamentos armados de la oposición al régimen del presidente chechen, Yojar Dudayev ocuparon ayer, sábado, barrios periféricos de Grozny, la capital de la rebelde Chechenia, en el Cáucaso ruso, mientras su gobierno convocó a la defensa de la república.

El escritor egipcio Naguib Mahfuz, que se recupera en un hospital cairota del atentado que sufrió el viernes, expresó ayer, sábado, su deseo de que las fuerzas de seguridad puedan erradicar el terrorismo en el país y "defender al verdadero Islam".

El presidente Boris Yeltsin recibió ayer, sábado, el informe de la comisión que investigó las causas del derrumbe del rublo, cuyo contenido no ha sido revelado, mientras la prensa denunció que la crisis se debió a una jugada del Gobierno presionado por cubrir el déficit presupuestario disparado más allá de lo recomendado por el FMI.

El primer ministro británico, John Major, puso fin a la "revolución conservadora" de su antecesora, Margaret Thatcher, al oponerse a derechizar su partido para contrarrestar lo que denominó "nueva apariencia" del laborismo.

Abdesalam Guerauz, uno de los detenidos en relación con el ataque al hotel "Atlas Asni" de Marrakech en el que murieron dos turistas españoles en agosto, dijo ante un juez de Fez que tenía relación con Hasán Aghiri, recientemente condenado por tráfico de armas. Aghiri, que residía en España, fue condenado en Rabat a 20 años de cárcel por haber introducido armas en Marruecos.

Una Producción del V Centenario del Tratado de Tordesillas

Dirigida por CESAR OLIVA

Aula de Teatro de la Universidad de Murcia
Teatro: "Andrés de Claramonte" presenta:

"LABERINTO DE AMOR"

de los poetas primitivos castellanos

en

TEATRO JUAN BRAVO DE SEGOVIA

Unica función



17 de octubre
a las 20,30 h.
Venta de entradas
en Taquilla



Alemania optará hoy en las urnas entre la continuidad y el cambio

Bonn (Efe).— Cuatro años después de la reunificación, los alemanes deciden hoy, domingo, si desean que el canciller Kohl continúe gobernando o ha llegado el tiempo del "cambio" propuesto por el candidato de la oposición socialdemócrata (SPD) Rudolf Scharping.

La recuperación económica que vive Alemania se ha puesto del lado de un Helmut Kohl, que lleva doce años dirigiendo el país, y se ve difícil que los electores apuesten por el "cambio" socialdemócrata, precisamente, en el momento que la situación comienza a mejorar.

El mensaje de la unión democristiana CDU ha sido personalizar la continuidad y estabilidad en la imponente figura del canciller y eso, para muchos alemanes, ha sido suficiente, según todos los sondeos que dan a Helmut Kohl como favorito.

La última encuesta de instituto demoscópico Allensbach realizada ayer concedía a la CDU el 41 por ciento de los votos, al SPD el 33,5 por ciento, a los liberales del FDP el 7,5 y a los Verdes el 8 por ciento.

Triunvirato de estrellas

Frente a la popularidad del canciller, el SPD presenta un triunvirato de estrellas de la socialdemocracia: el líder Rudolf Scharping; el primer ministro del Sarre, Oscar Lafontaine y el primer ministro de Baja Sajonia, Gerhard Schroeder.

A las segundas elecciones alemanas conjuntas, desde el fin de la segunda guerra mundial, están convocados unos 60 millones de ciudadanos alemanes que, entre las ocho de la mañana y las seis de la tarde, hora local del domingo, decidirán en las urnas la composición del decimotercer "Bundestag", Parlamento Federal.

En total se presentan 3.923 candidatos de 22 partidos para ocupar uno de los 662 escaños de la Cámara Baja, que al término de esta nueva legislatura se trasladará definitivamente a la capital, Berlín.

El presidente constitucional llegó a Puerto Príncipe bajo estrictas medidas de seguridad

Jean Bertrand Aristide proclama la reconciliación entre los haitianos

El presidente constitucional de Haití, Jean Bertrand Aristide, que arribó ayer a Puerto Príncipe, bajo estrictas medidas de seguridad después de tres años de exilio, proclamó la reconciliación de los haitianos afirmando: "ni una gota más de sangre, jamás, jamás, jamás".

Puerto Príncipe (Efe).— Aristide llegó en un avión oficial norteamericano acompañado, entre otros, del secretario estadounidense de Estado, Warren Christopher y el embajador de EE.UU. en Haití, William L. Gray. La nave aterrizó en el aeropuerto de Puerto Príncipe a las 16:12 gmt como se tenía previsto.

Aristide bajó del avión que lo transportó a Puerto Príncipe, con la banda presidencial colocada alrededor de su pecho y de inmediato fue recibido con aplausos de funcionarios que lo esperaban en el aeropuerto.

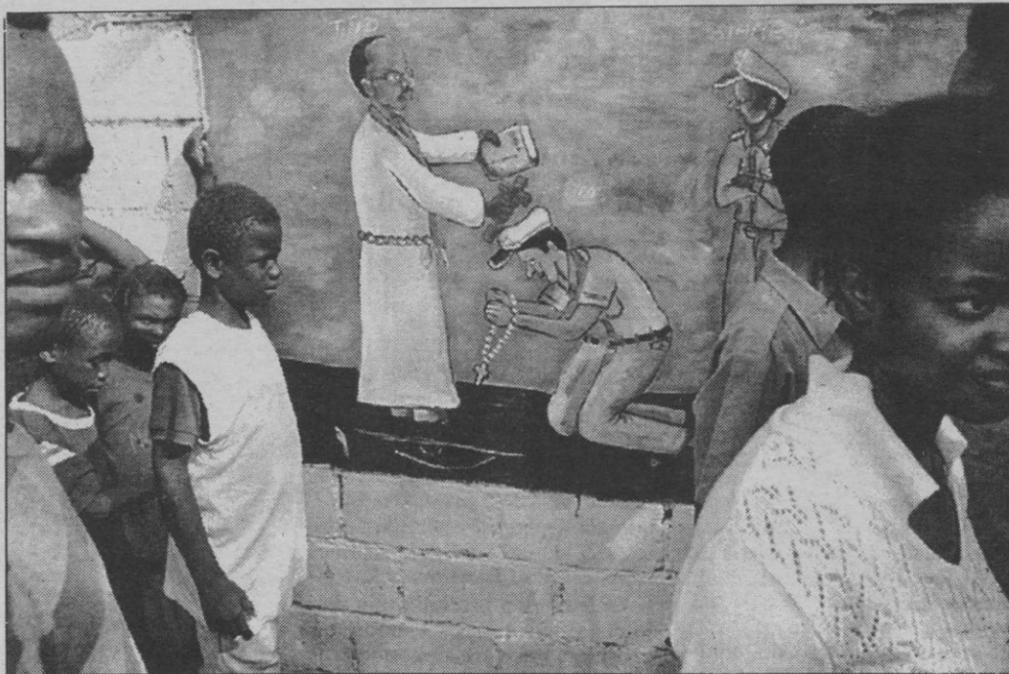
Recibimiento oficial

En el aeropuerto se encontraban, entre otros, el primer ministro de Haití, Robert Malval, y el general Henry Shelton, comandante de las tropas estadounidenses que intervinieron en Haití.

El mandatario recibió los honores militares de jefe de Estado, y de inmediato una banda musical del Ejército haitiano procedió a interpretar el himno nacional de Haití.

Luego de saludar a funcionarios haitianos y de la Embajada de EE.UU. en Puerto Príncipe, Aristide, Christopher, y otros funcionarios, abordaron un helicóptero de las Fuerzas Armadas estadounidenses que se dirigió al Palacio Presidencial, donde ofreció un discurso.

En las afueras del aeropuerto internacional de Puerto Príncipe, cientos de ciudadanos haitianos que acudieron a recibir a Aristide, cantaban y



Los haitianos han recibido con entusiasmo a su presidente constitucional, Jean Bertrand Aristide.

bailaban proclamando a su presidente que acababa de retornar del exilio.

Aristide fue derrocado el 30 de septiembre de 1991 por un grupo de militares encabeza-

dos por el general Raoul Cédras, que ahora está exiliado en Panamá, junto al jefe del Estado Mayor del Ejército haitiano, Philippe Biamby.

Aristide se dirigió a decenas

Alegría por el regreso en Miami

Unos 5.000 haitianos se manifestaron ayer, sábado, para celebrar en las calles de la llamada "Pequeña Haití" de esta ciudad del sur de Florida el regreso a Puerto Príncipe del presidente constitucional haitiano, Jean Bertrand Aristide.

El ambiente entre los manifestantes era festivo y de entusiasmo por el "momento histórico" que se vivió ayer al poder ver en la pantalla de televisión como Aristide, obligado a abandonar Haití hace tres años, regresaba al aeropuerto, primero, y luego al Palacio Presidencial.

Tras meses de incertidumbre por el futuro de su país y días de tensión hasta que el general Raoul Cédras y sus ayudantes abandonaran Haití tras el acuerdo llegado en momentos en que se iba a desatar la invasión militar norteamericana de Haití, la colonia haitiana de Miami, segunda en importancia a la de Nueva York, ha podido celebrar el regreso de su país a la normalidad constitucional.

Según los organizadores de las celebraciones en la "pequeña Haití", que tuvieron lugar bajo la atenta mirada de agentes de Policía, en una zona que ocupa varias manzanas de la localidad de Miami, estaba previsto que éstas se prolongasen durante todo el día y hasta bien entrada la noche.

de miles de haitianos desde la entrada del Palacio de Gobierno, bajo estrictas medidas de seguridad para proteger la vida del mandatario, que habló en todo momento detrás de cristales a prueba de bala.

El presidente haitiano comenzó su mensaje en eole agradeciendo a los funcionarios de gobiernos de otros países que lo apoyaron al ser forzado a salir del poder tras el golpe de Estado de 1991. Aristide, en su mensaje de tono optimista (hablando a veces en eole, y otras en francés, inglés y español) dijo que hoy es el día en que "se abre la puerta de la justicia para no cerrarse más" en Haití.

El mandatario proclamó la reconciliación entre los haitianos y entre sus hermanos dominicanos, que comparten la isla de La Española, a quienes les habló brevemente en español.

Al instar a la unidad entre dominicanos y haitianos, Aristide declaró que ambos ciudadanos son alas de un mismo pájaro.

FURGONETAS IVECO - LA GAMA LIDER

Campeona por partida doble

No encontrará mejor compañera de ocio ni mejor socia para su negocio. La Daily Family triunfa en ambas modalidades. De lunes a viernes, una trabajadora incansable con sus 1.230 kg de carga útil y 7 m³ de capacidad, además de su motor de 2,5 L y 75 CV de excepcional rentabilidad. Y el fin de semana, a disfrutar como una más de la familia con su equipamiento de turismo y su segunda fila de asientos fácilmente desmontable.



Daily



Family

HIGARSA. Ctra. San Rafael. Políg. Ind. El Cerro. Segovia. Tel. 42 55 12

FUTBOL



Fútbol en Segovia

JUAN MARTIN

Entrenadores de equipos segovianos hacen balance de presente y futuro

Luis Bertó, Emilio Manrique y Mario Marcos, tres banquillos diferentes en la jornada de hoy

Tres entrenadores, tres formas de ver el fútbol, de enseñar su práctica y dirigir equipos. A los tres se les reconoce una destacada trayectoria en lo que es para ellos un hobby. Del trabajo realizado dan clara muestra muchos de los destacados jugadores que hay en Segovia.

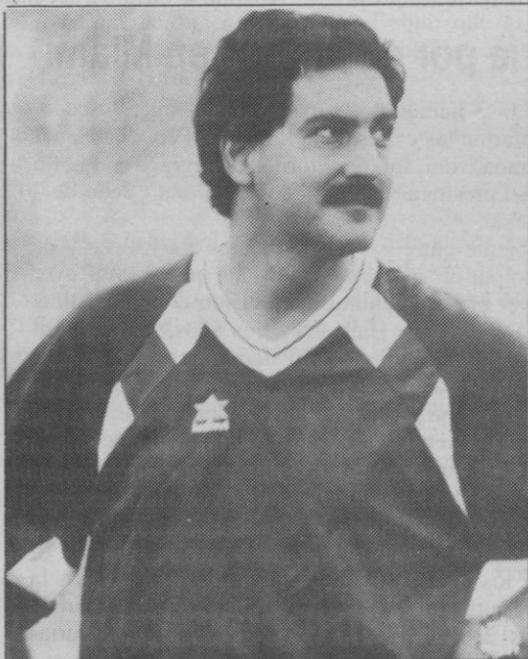
JOSE M^o MARTIN

Sólo uno de los tres entrenadores con los que hemos dialogado sobre fútbol, dirigirá hoy a su equipo desde el banquillo. Luis Bertó, intentará "armar" bien al conjunto que dirige, el Quintanar, a fin de intentar sumar los tres puntos ante la Ponferradina, "dejo constancia de que el nivel que hasta ahora he podido ver en la liga nacional juvenil es bastante alto, sobre todo teniendo como más directa referencia lo que ocurre en la liga de preferente".

Tras dejar al Unami, con el que realizó una excelente labor, Bertó inició un nuevo trabajo. Se trataba de confeccionar una plantilla y un equipo para jugar en una categoría nacional, "y eso lleva tiempo, teniendo en cuenta que muchos de los jugadores que el equipo había tenido la temporada anterior por cumplimiento de la edad no pudieron continuar".

Pese a ello, a lo que supone recomponer una plantilla, los inicios del equipo no fueron malos. Es cierto que tiene más seguridad en su campo, "porque además de estar rodeado de sus seguidores, contamos con uno de los mejores terrenos de juego, donde por sus dimensiones hay suficiente espacio para jugar y hacerlo bien".

La asignatura pendiente es puntuar en las salidas. "de mo-



Luis Bertó, juega.

mento no me preocupa demasiado pues el equipo tiene que ir a más, sin embargo y hasta que esa consolidación llegue lo que no podemos hacer es perder puntos en casa".

La Ponferradina, el rival de hoy en La Albuera, no debiera ser quien se llevara los puntos, "aunque es un equipo similar al nuestro, y para alcanzar la victoria los jugadores del Quintanar saben que es necesario salir al terreno con la clara mentalidad de que la victoria ha de quedar en casa. Ganando al rival de hoy podemos situarnos entre los cinco primeros".

El descanso para La Granja

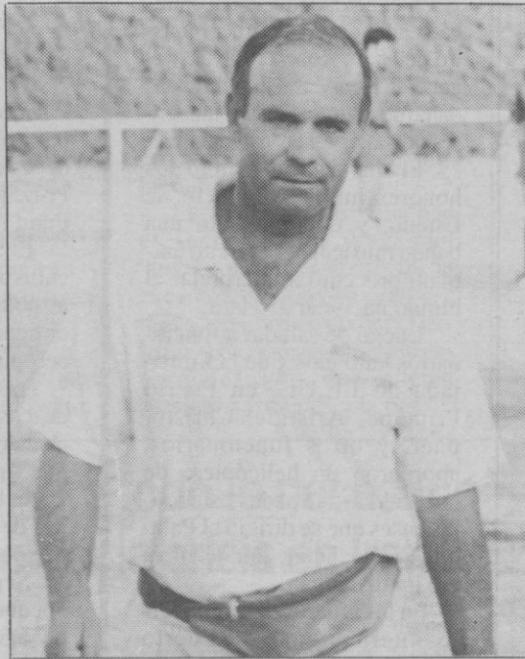
Las anómalas situaciones surgidas en la confección de los calendarios de las competiciones de Castilla y León, hacen que desde tercera división a la juvenil preferente, todas las jornadas

haya un equipo que descansa. Hoy le "toca" al C.D. La Granja.

"Hemos intentado suplir este descanso jugando un encuentro amistoso con la G. Segoviana, pero el patronato no ha dado permiso para ello y no ha podido ser. Sin embargo pedí al club Unami jugar con el equipo juvenil de preferente, que también descansa, y esta mañana, a las 11.30, jugaremos en el campo de El Hospital", comenta el técnico Emilio Manrique.

No a todos los equipos les viene mal el descansar una jornada, si bien deportivamente no gusta a nadie, "en algunos casos sirve para recuperar jugadores, nosotros tenemos algunos "tocados", sin embargo también hay que sopesar que nos encontramos en un buen momento de juego y este parón nos le puede romper".

La competición en el grupo A de la regional preferente está siendo un paseo, como se pre-



Emilio Manrique, descansa.

JUAN MARTIN

veía, para el At. Burgalés, "tanto que yo creo que hay dos competiciones, la que juega este equipo, cuya plantilla se confeccionó para jugar en tercera, y el resto. Nosotros buscaremos el segundo lugar luchando por ello con equipos como el Aguilar, Guardo, Herrera o Las Navas".

Comenta el técnico el mal acoplamiento que se hace de los equipos en la preferente, "donde nos pasamos viajando tres cuartas partes de la liga. El pasado domingo jugamos en Cerezo, localidad de Burgos cercana ya a La Rioja, y para disputar un encuentro de 90 minutos hubimos de recorrer 520 kilómetros en una jornada. Es lógico que algunos jugadores no hayan querido seguir. Y más aún sabiendo que por el esfuerzo no reciben ni una sola peseta, ni de primas ni por ningún otro concepto".

Todo un año sabático

J.M.M.

De aquellos que tienen equipo a un entrenador que no lo tiene, "tampoco hice intención de entrenar en la presente temporada. Me lo tomé con filosofía y pensé que era mejor descansar y ver el fútbol desde la grada".

Mario Marcos, cuyo último equipo fue la G. Segoviana "B", es buen conocedor de la cantera, algo que se refrenda con la buena campaña realizada al frente del equipo azulgrana, "yo estoy observando que el fútbol en Segovia se mantiene en la misma línea de los últimos años. Está bastante bien estructurado, con tres equipos en preferente, La Granja, que ya está consolidado en la categoría; Cuéllar, que seguramente habrá aprendido tras los acontecimientos de la pasada competición y hará una buena temporada y Arlequín, que si no quiere pasarlo mal habrá de cambiar su situación de ahora".

Observador del medio deportivo futbolístico de la provincia, considera Mario el hecho de que la élite "esté estancada, algo que no se puede entender cuando la base trabaja y bien. A esta situación se puede llegar por la falta de apoyo que se recibe de los aficionados. Ahí tenemos lo ocurrido la pasada temporada con la G. Segoviana, se realizó un buen juego que en la recta final de la liga no se pudo mantener. Lo que está claro y es evidente que si no hay medios económicos difícil será poder subir más peldaños".

Cree el técnico granjeño en el futuro del fútbol en Segovia, "soy de los convencidos de que llegaremos a ver plantillas que se configuren con gente de Segovia. A ello se podía haber llegado ya, pero considero que se cometieron dos importantes errores. En la época de Hernández Escorial, haber quitado el equipo juvenil, y en la actual la no presencia en competición del equipo "B" de la G. Segoviana. Ambas situaciones habrían mostrado la otra cara de la cantera de jugadores que hay en Segovia".



Mario Marcos, libre.

FUTBOL SALA

No mereció, en forma alguna, la derrota el equipo de Caja Segovia en su desplazamiento a Talavera de la Reina. Jugó un encuentro extraordinario y sólo la fortuna, aliada en los últimos instantes del partido con Caja Castilla, dio a estos la victoria tras un encuentro que siempre dominaron los visitantes



Carlos, tres goles.

JUAN MARTIN

Ante más de tres mil espectadores que abarrotaban el municipal de Talavera

7-5. Caja Segovia, pese a perder, no fue inferior en nada a Caja Castilla que ganó por penalties

JOSE M^o MARTIN

Rodeados de una ambiente extraordinario, con más de 3.000 espectadores en las gradas del polideportivo municipal de Talavera y un calor asfixiante, Caja Castilla y Caja Segovia ofrecieron un espectáculo de fútbol sala de los que colman a los más exigentes.

El partido comenzó con dominio del balón por parte local, pero sin llegar a inquietar al portero Agustín. Este planteamiento no fue bueno para el equipo de casa ya que el equipo segoviano, jugando al contragolpe, consigue adelantarse en el marcador y mantener diferencias de hasta dos goles. Los aficionados veían el marcador con cierta incredulidad, pues Caja Segovia llegaba como un equipo fácil de batir.

Pese a que en los planes de Félix Aranda no entraba el que jugará el brasileño Elías, este pidió salir a la cancha alegando que se encontraba bien. Así, en el minuto doce se inicia la liga para este jugador que al igual que sus compañeros, y pese a no estar bien físicamente, consiguió realizar un buen juego. El 2-4 con que terminaba el primer período era fruto del buen trabajo ofensivo de C. Segovia y de la impotencia en ataque de los locales, que tenían en Marcos a su mejor jugador, extraordinario de principio a fin de partido.

Una labor casera

La segunda mitad comenzó con un juego más incisivo de los locales. Los espectadores no cesaron de apoyar a su equipo a lo largo de estos veinte minutos.



Los goles de falta.

JUAN MARTIN

Los colegiados, que habían conseguido realizar una buena primera parte, comenzaron a caer en su justicia de igualdad y tras el empate a cuatro goles todo fue en favor de los toledanos.

La jugada crucial del encuentro se produce en el minuto 35. A Elías le hacen una falta en el área local, los árbitros mandan seguir la jugada señalando falta de Miki a Marcos, inexistente, que es doble penalty. La ventaja es para los de casa que consiguen de igual forma el 6-4 y el 7-4, minuto 38, en lanzamiento de un penalty. Es decir, los tres últimos tantos del equipo de casa a balón parado y de falta. El encuentro lo habían desequilibrado los colegiados. Elías cerró el marcador tras lanzar una falta de doble penalty.

El encuentro resultó extraordinario, vibrante y pleno de emoción. Caja Castilla se encontró con un rival mucho más fuerte de lo que esperaba.

FICHA TECNICA

Polideportivo 1º de Mayo, Talavera, lleno, 3.000 espectadores. Con presencia de diputados por Toledo y el director general de Caja Castilla.

Marcador: Caja Castilla 7-Caja Segovia 5

Alineaciones: Caja Castilla: Alfonso 1; Marcos 3, Francis 1, Lorente 2, Chico Lins 2, equipo inicial, Barberá 1, Marín 1, Adeva 1, Quique 1, Vidal 1 y M. Angel 2.

Caja Segovia: Agustín 2, César 1, Quique 2, Carlos Sánchez 3, García Plata 2, equipo inicial, Elías 2, Fran 1, Miki 1 y Rubén 1.

Goles: 0-1, minuto 3, Carlos Sánchez; 1-1, minuto 9, Marcos; 1-2, minuto 10, Carlos Sánchez; 1-3, minuto 17, Carlos Sánchez; 2-3, minuto 19, Marcos; 2-4, minuto 20, Elías; 3-4, minuto 26, Lorente; 4-4, minuto 33 Chico Lins; 5-4, minuto, 35, Marcos; 6-4, minuto 37, Marcos; 7-4, minuto 38, Marcos de penalty, 7-5, minuto 38, Elías.

Árbitros: Cueto - y Cruz -, de Granada. Mostraron cartulinas amarillas a Lorente, en dos ocasiones, por lo que fue descalificado en el minuto 37 y Marcos, por los de casa, Fran, César, Carlos Sánchez, Elías, García Plata y Félix Aranda, por los visitantes.

VESTUARIOS

Unanimidad: "Fallaron los árbitros"

Había cierta dosis de incredulidad entre la expedición de los jugadores de Caja Segovia. Tras lo acontecido en el encuentro no se habían sentido inferiores en nada a Caja Castilla y, sin embargo, regresaban con una derrota. Tanto directivos como técnicos no se explicaban el marcador negativo nada más que desde un concepto:

"Los árbitros no han sabido salir del ambiente del pabellón, se han dejado llevar por el público y no han sido ecuanímenes en sus decisiones. Con el marcador favorable a nosotros han cortado nuestras jugadas, nos han machacado a tarjetas y han dado oportunidad a los locales de ganar el partido. Como es lógico ellos no las han desaprovechado".

Caja Castilla, que tiene una de las mejores plantillas de la liga, no desentonó en su juego. Estuvo a la altura de lo que se esperaba, "pero se encontró con un rival que no quiso valorar desde antes del partido y si la justicia de los árbitros se reparte de forma equitativa, no habríamos perdido".

AUTOMOVILISMO

Schumacher y Hill partirán en la primera fila del G. P. de Europa

Jerez (Cádiz) (Efe).— El alemán Michael Schumacher (Benetton B194 Ford Zetec) y el británico Damon Hill (Williams FW16B Renault), únicos aspirantes al título mundial, partirán hoy desde la primera fila de salida del Gran Premio de Europa, decimocuarta prueba del campeonato del mundo de fórmula uno, que se disputará sobre 70 vueltas al circuito de Jerez.

Michael Schumacher dio ayer su mejor vuelta en 1:22.762, mientras que Damon Hill fue 132 milésimas de segundo más lento. La segunda fila estará ocupada por el británico Nigel Mansell (Williams FW16B Renault) y por el alemán de madre española Heinz Harald Frentzen (Sauber C13 Mercedes).

En la tercera fila estarán Rubens Barrichello (BRA), Jordan 194 Hart, 1:23.455 y Gerhard Berger (AUT), Ferrari 412 T1B, 1:23.677. En la cuarta lo harán Johnny Herbert (GBR), Ligier JS39 Renault, 1:24.040 y Gianni Morbidelli (ITA), Arrows FA15 Ford, 1:24.079.

Los comisarios del Gran Premio de Europa anularon los tiempos conseguidos por el japonés Hideki Noda (Larrousse LH94 Ford), en los 12 primeros minutos de pruebas, y los del australiano David Brabham (Simtek S941 Ford), hasta el minuto 32, por no haberse detenido a pesar el coche y medir los alerones a la entrada de boxes.

Ambos pilotos fueron además suspendido por un Gran Premio, sanción que no deberán cumplir si no vuelven a cometer la misma infracción en la próxima prueba que disputen.

De la Rosa

Por su parte, el piloto español Pedro Martínez de la Rosa (Dallara F394 Mugen) ha marcado el mejor tiempo en los entrenamientos de la "Challenge Internacional" de fórmula 3 y hoy partirá desde la primera posición de la formación de salida de esta prueba, que se disputa dentro del programa de la Copa FIA de turismo.

De la Rosa dio su mejor vuelta en la primera manga de entrenamientos en 1:27.94, lo que representa el récord de la pista para vehículos de fórmula 3.

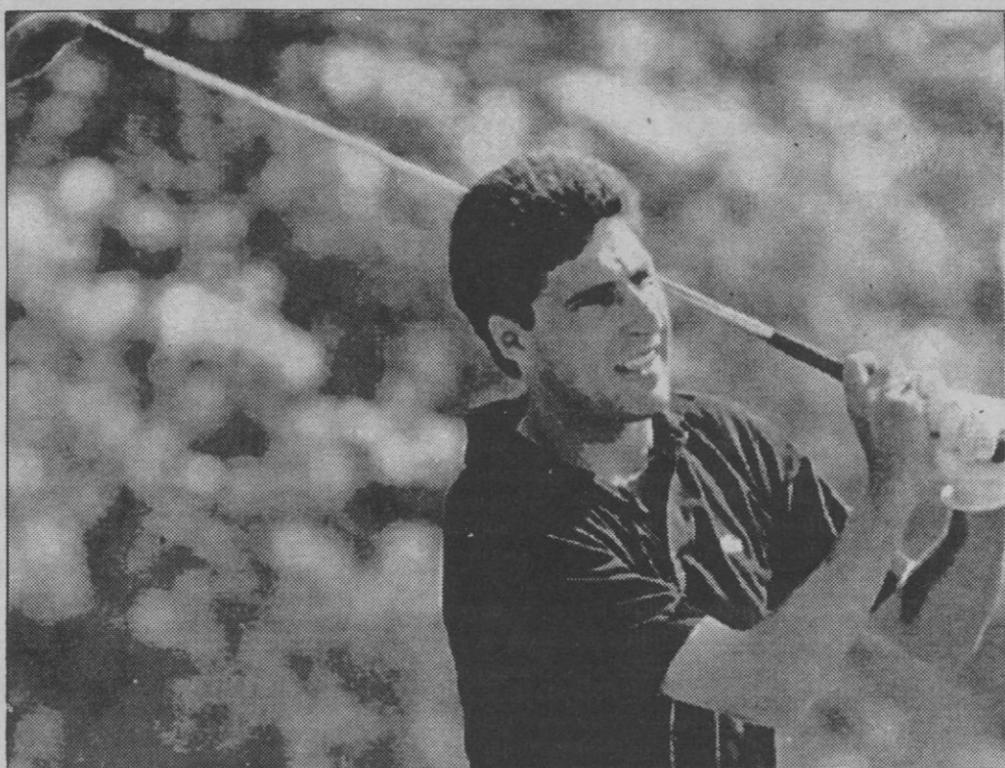
El también español Marc Gené (Dallara F394 Mitsubishi) partirá desde la segunda fila, al haber logrado el cuarto mejor tiempo que el mejor de la segunda manga de entrenamientos.

Los primeros puestos de la formación de salida de esta prueba internacional son los siguientes:

En la primera fila: Pedro M. de la Rosa, Dallara F394 Mugen, 1:27.94 y Oliver Gavin, Dallara F394 Vauxhall, 1:28.18.

Segunda fila: Christophe Tinseau, Dallara F394 Opel, 1:28.19 y Marc Gene, Dallara F394 Mitsubishi, 1:28.33.

GOLF



El español no pudo mantener la ventaja conseguida en la sesión matinal.

ARCHIVO.

El surafricano jugará la final con el escocés Montgomerie

Ernie Els eliminó a Olazábal del Mundial Mach Play

El surafricano Ernie Els eliminó ayer al español José María Olazábal en la segunda semifinal del Mundial Matchplay de golf, que se disputa en el West Course de Wentworth (Inglaterra), y jugará hoy, domingo, la final con el escocés Colin Montgomerie, quien derrotó en la otra semifinal al fiyiano Vijay Singh.

Wentworth (Inglaterra) (Efe).— Els se convirtió en el verdugo de los españoles. El viernes apartó de su camino a Severiano Ballesteros y ayer le tocó el turno a Olazábal, a quien derrotó por 2 y 1 (dos hoyos de ventaja cuando restaba uno por disputarse).

El partido entre Els, campeón del Abierto de Estados Unidos, y Olazábal, triunfador del Masters, resultó menos espectacular de lo esperado. Los birdies se presentaron con menor asiduidad que en la jornada anterior, pero la emoción estuvo presente permanentemente.

Por la mañana, el jugador guipuzcoano se colocó uno arriba en el primer hoyo, pero

su adversario pronto se recuperó. La máxima ventaja del español se produjo en el hoyo 7, con dos hoyos por delante de Els. Olazábal jugó muy sólido durante todo el recorrido, pero con pocos birdies. Cogió calles y greens, sin demasiado esfuerzo, pero el que modificaba el marcador sin duda era el surafricano, con su mayor número de birdies y, en ocasiones, también bogeys.

Dos hoyos de ventaja

El español concluyó la jornada matinal con dos hoyos por encima de su rival, merced a dos providenciales birdies en el 12 y 17. Nada más terminar, Olazábal dejó sus palos y sin pausa se puso en manos del

fisioterapeuta, quien durante una hora intentó recuperar la maltrecha cadera del vasco, mientras el resto de jugadores aprovechaba ese tiempo para comer.

Por la tarde, Olazábal salió caminando perfectamente y jugando mejor. Nada más salir hizo un birdie en los dos primeros hoyos y se situó con 4 hoyos de ventaja con respecto a Els. El surafricano, como con Ballesteros, empezó a jugar mejor y a reducir la desventaja progresivamente.

Els contrarrestó con dos birdies, en los hoyos 3 y 4, la fulgurante salida del golfista español. Poco después anuló su desventaja con birdies en el 8 y 11. Igualado el partido, Olazábal jugaba bien, pero Els lo hacía mucho mejor. El único bogey de Olazábal, en el hoyo 13, le permitió a Els tomar ventaja y ponerse por delante, jugada que remató en el 17 con birdie, que Olazábal ya no pudo igualar.

FUTBOL

Cáceres, Esnaider y Gay, bajas del Zaragoza ante el Celta

Zaragoza (Efe).— La principal preocupación del entrenador del Real Zaragoza, Víctor Fernández, para el partido que hoy enfrentará a su equipo con el Real Club Celta es el mal estado del césped del estadio de La Romareda. Para el encuentro, el Zaragoza contará con las bajas de Cáceres y Esnaider, sancionados por el Comité de Competición, y de Gay, que continúa lesionado, por lo que los sustitutos de los dos primeros, titulares fijos, serán Franco y Pardeza.

El once inicial más probable será el formado por Cedrún en la portería, con Belsué, Aguado, Solana y Geli en defensa; Nayim, Aragón, Franco y Poyet en la línea medular y Pardeza e Higuera en la delantera. El partido se jugará a partir de las 19,30 horas en el estadio de La Romareda con arbitraje del colegiado castellano-manchego, Panadero Martínez.

Real Sociedad-Oviedo

Por su parte, el entrenador del Real Oviedo, Radomir Antic, considera que la clave del partido que su equipo disputará hoy frente a la Real Sociedad en el estadio de Anoeta estará en "el control del centro del campo".

Según el técnico serbio, el Oviedo debe intentar que la presión que el conjunto donostiarra ejerce en esa zona del terreno de juego no sea efectiva, ya que la filosofía de juego de la Real es, a juicio de Antic, "robar el balón para proyectarse en ataque".

El técnico serbio no quiso adelantar la alineación, pero sí anunció que tiene la idea de "mantener el sistema" y añadió que lo único que aún no ha decidido son los jugadores que lo pondrán en práctica.

La séptima jornada de Liga se completará hoy con los partidos siguientes:

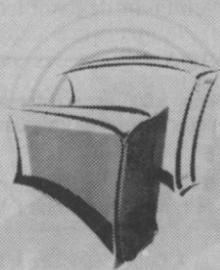
Tenerife-Valladolid, Compostela-Betis, Racing de Santander-Logroñés y Spórting de Gijón-Albacete.

IMPORTANTE GRUPO
EDUCATIVO INTERNACIONAL
BUSCA:

COLEGIOS
RESIDENCIAS
O SIMILAR

Para el desarrollo de actividades
docentes y deportivas durante el
mes de julio.

Interesados contactar
Tel.: (91) 350 60 00.
Sra. Suardiaz.



ACUMULADORES ELECTRICOS

SIEMENS

La calefacción de mayor
calidad; económica, limpia,
confortable.

AHORA ES EL MOMENTO

No pase frío este invierno.
Ponga calor en su ambiente
con acumuladores eléctricos

SIEMENS

EXPERIENCIA Y GARANTIA
EN EUROPA DESDE 1927

DISTRIBUIDOR:

ESSAN, S.L.

Segovia
C/ Somosierra, 4

Avila
C/ Vasco de Quiroga, 2

0-0. El Bilbao se aprovechó de la ineficacia sevillista

Sevilla (Efe).— El Atlético de Bilbao se aprovechó de la ineficacia goleadora del Sevilla y consiguió "arañar" un punto pese a que siempre estuvo a la espera de un conjunto andaluz que lo intentó, pero que no tuvo suerte ante la meta de Valencia.

Los vizcaínos, no obstante, pudieron desequilibrar el marcador en los primeros minutos, en los que llegó a inquietar a Unzué e incluso dispusieron de un penalti, en el nueve, por agarrón de Martagón a Zinganda. Garitano, en cambio, lo lanzó alto.

Tras estos compases iniciales, el peso del partido fue ya del Sevilla, que aunque no hizo un buen juego mejoró en relación a otros encuentros como local, pero no creó ocasiones claras en el primer periodo al chocar una y otra vez ante el ordenado dispositivo de los hombres de Javier Irureta.

En la segunda parte, al igual que en la primera, el Sevilla controló el centro del campo y robó numerosos balones en esta zona, por lo que la iniciativa siempre fue suya, pero al igual que en la primera la ineficacia primó.

Luis Aragonés e Irureta intentaron remediar algo el panorama. El primero sacó al campo a Tevenet y Bango, y el segundo a Alkiza y Cortina.

Los sevillistas, acuciados por la necesidad de ganar en su feudo, apretaron más si cabe el acelerador y dispusieron de buenas opciones para marcar, pero su adelantamiento también permitió al Atlético desplegar contragolpes con peligro, y en uno de ellos, en el minuto 81, Alkiza envió al palo.

El Español sumó su segunda derrota consecutiva

1-2. El Real Madrid supo aprovechar sus ocasiones en Sarriá

El Español sumó su segunda derrota consecutiva ante un Real Madrid que supo aprovechar sus oportunidades para marcar, en los primeros 45 minutos en los que dominó a su rival y con el cántabro José Emilio Amavisca.

Barcelona (Efe).— Dos remates de Amavisca sentenciaron un encuentro en el que un Madrid dosificado aprovechó la ineficacia atacante de la primera mitad de un Español, que con Francisco anulado por la acción de Milla en el centro del campo, no fue capaz de llevar la pelota a sus hombres punta: Raducioiu y Lardín.

Fue el Español el primero que, pese al inicial acoso de su rival, protagonizó los primeros lanzamientos a puerta aunque estos, dos de Raducioiu, no se dirigieron entre los tres palos. Con el equipo local rezagado con la intención de sorprender en el contraataque, el Madrid mandó en el centro del campo y aunque Laudrup no brilló sí lo hicieron hombres como Martín Vazquez, Michel y, sobre ellos, Amavisca y Milla, este último anulando a Francisco y evitando que este llevara balones arriba.

Hierro, en el minuto 18, dispuso de la primera gran oportunidad al rematar de cabeza un saque de esquina que Mendiondo sacó sobre la línea de gol. Amavisca, que lo intentó en varias oportunidades, supo aprovechar en los minutos 26 y 40 dos servicios de sus compañeros Martín Vazquez y



Michel fue uno de los destacados del conjunto madridista frente El Español.

ARCHIVO

Laudrup, respectivamente, para en dos jugadas similares aguantar la salida del olímpico Toni para cruzarle la pelota enviándola al fondo de la portería.

Tras el descanso fue nuevamente Amavisca, que fue ayer la pesadilla para los defensores del equipo blanquiazul, el que dispuso (m. 49) de la primera oportunidad, aunque su lanzamiento cruzado se estrelló en la red lateral izquierda de la portería defendida por Toni.

Tras protagonizar Roberto el primer lanzamiento a puerta de su equipo en la segunda mitad, el entrenador del Español,

José Antonio Camacho, sustituyó al unísono a Mendiondo y Pochettino. Entraron José María y Iotov. El Español buscaba un mayor poder ofensivo, mientras el Madrid pareció aletargarse con la ventaja conseguida.

Las intenciones del técnico

del Español surgieron pronto su efecto y a los 59 minutos una combinación de Raducioiu con el recién incorporado Iotov finalizó con la pelota en la red, gol que espoleó al once local que paso de dominado a dominador, encerrando durante unos minutos al Madrid.

FICHA TECNICA

R.C.D. Español: Toni; Mendiondo (José María, m. 53), Torres Mestre, Herrera, Pochettino (Iotov, m. 53), Kouznetsov, Francisco, Roberto, Raducioiu, Arteaga y Lardín.

Real Madrid: Bujo; Quique, Luis Enrique, Hierro, Milla, Sanchís, Amavisca, Michel, Zamorano (Butragueño, m. 71), Laudrup (Sandro, m. 77) y Martín Vazquez.

Goles: 0-1, m.26: Amavisca. 0-2, m. 40: Amavisca. 1-2, m. 59: Iotov.

Arbitro: Santamaría Uzqueda, colegio castellano-leonés.

1-2. Stoichkov dio el triunfo al Barcelona en el último minuto

Valencia (Efe).— Un gol de Stoichkov en el minuto 90 de partido dio el triunfo al Barcelona en un encuentro en el que el equipo local supo imponer su ritmo de juego, incluso en los minutos que jugó con diez, ante un rival apático y que se limitó a tener la posesión del balón sin crear verdadero peligro, lo que no le impidió ganar.

El pulso se decantó inicialmente a favor del Valencia con el gol de Mijatovic a los trece minutos, lo que permitió al equipo local desarrollar el encuentro en los términos que le favorecen: replegado en su parcela y en busca del contragolpe.

La iniciativa fue, pues, para un Barcelona que tuvo el balón, pero al que le faltaron las ideas y que bien pudo llevarse algún susto en las veloces salidas de los locales, especialmente en una de Otero que no llegó a creerse que estaba solo ante Busquets y envió el balón fuera.

La infinita capacidad de Salenko para malograr goles y no ceder el balón a los compañeros contribuyó a que el Valencia no ampliara su ventaja en el marcador, a pesar de que en los últimos minutos del primer tiempo, ambos equipos dispusieron de algunas ocasiones de gol.

Penalty

Tras el enésimo error en ataque del jugador ruso, Stoichkov lanzó un tiro raso al poste, el rebote fue a Bakero y su remate lo desvió con la mano en el área local Fernando, que fue expulsado. El correspondiente penalty lo transformó Koeman en el gol del empate.

No se adueñó el Barcelona de la situación a pesar de su superioridad y el Valencia, que se mantuvo como un bloque compacto sobre el terreno de juego, fue capaz de llegar con peligro a la meta de Busquets.

Siempre rondó en el ambiente la posibilidad de llegara el se-

gundo gol de Barcelona, aunque el equipo de Johann Cruyff jugara mal y no aprovechara los huecos de un Valencia que suplía la inferioridad con tesón y combatividad.

Engonga y Roberto reforzaron el centro del campo del equipo valenciano que buscaban el contragolpe y que sólo veía peligrar su portería en jugadas a balón parado, ya que las ocasiones más claras de gol fueron para el Valencia.

Cuando uno y otro equipo daba por bueno el empate, una acción aislada del búlgaro Hristo Stoichkov dio el triunfo al Barcelona, ante un Valencia que tuvo que conformarse con lamentar las ocasiones perdidas y con pensar en que había jugado mejor que su rival.

Partido disputado en el estadio Luis Casanova completamente lleno (47.000 espectadores). Terreno de juego algo blando por las últimas lluvias caídas sobre Valencia.

1-1. El búlgaro Kostadinov arregló lo que falló Salinas

Madrid (Efe).— El búlgaro Emil Kostadinov arregló lo que había fallado Julio Salinas en el primer tiempo y con su gol le dio al Deportivo un buen empate contra el Atlético de Madrid por el que porfió tanto que hasta pudo ganar.

Con un fútbol fluido y veloz, el Atlético encadenó tantas oportunidades en el primer cuarto de hora que parecía iba a borrar del mapa al líder.

Liderado por el incansable Simeone y con la serenidad que aportó el joven debutante De la Sagra, el Atlético desbordó con asiduidad a un rival incapaz casi de traspasar el medio campo.

El acoso atlético fue continuo pero también tuvo su fin, cuando el Deportivo despertó y comenzó a agujerear al oponente desde el carril izquierdo, propiedad de Nando. Con sus internadas, acompañado siempre por la naturalidad en que convierte el trato del balón Fran, el Deportivo dijo este voz

es mía y comenzó a hacerse con el partido.

Perdonado el Atlético de Madrid, el partido se tranquilizó y cuando el descanso estaba próximo llegó el gol. Fue un tanto poco ortodoxo y en nada elaborado, al aprovechar el colombiano "Tren" Valencia un despeje de Paco que rebotó en Djukic.

En la segunda parte, el Deportivo plantó otra vez cara y alcanzó cierto éxito por la presencia de Kostadinov, sustituto del alicaido Salinas. Su primer balón, a los dos minutos de aparecer en el campo, lo convirtió en un espléndido gol, tras un disparo seco que hizo temblar el larguero y entró porque le dio a Diego en el rechace.

Con la partida en tablas, el Atlético ejerció su papel de local, por lo que controló el juego aunque con escasa profundidad, y el Deportivo explotó el rol del visitante, con un rápido contraataque que casi le da la victoria.

Anuncios en
EL ADELANTADO



San Agustín, 3
Teléfono 437261



TARIFA OFICIAL
INSERCIÓNES
DE 9 A 14 HORAS



OFERTAS EMPLEO
COMERCIALES
INMOBILIARIAS

Representa
en Madrid



ACCION IP

ALQUILERES ▼

ALQUILO piso José Zorrilla. Teléfono 580728.

ALQUILO local acondicionado. 300 m². Junto al Puente de Hierro. Teléfono 423232.

SE ALQUILA piso dúplex, muy céntrico, amueblado, 3 habitaciones, salón-estar, cocina, baño, servicio, magníficas vistas terraza, calefacción y agua caliente propano. Informes Telf.: 433179 (horas comercio).

TRABAJO ▼

SE NECESITA empleada de hogar. Teléfono 426502.

SE NECESITA repartidor-vendedor. Carnet C-1. 24 a 34 años. Teléfono 441258.

SE NECESITA persona, varón, para atender teléfono; 24 a 34 años. Teléfono 441258.

SE NECESITA camarero. Bar Chaplin. Teléfono: 423036.

GANE 250.000 mensuales en casa, montando bisutería. Pida información. Apartado 839 - Córdoba.

TRASPASOS ▼

CARNICERIA funcionando, zona muy comercial, económica, por no poder atender. Teléfono 440850.

POR JUBILACION, pastelería en La Granja. Teléfono 471421. 3 tarde y 11 noche.

VARIOS ▼

SE HACEN PORTES a toda España. Camión 5.000 kilos y furgón de 1.500 kilos. Teléfono 435159.

NOVEDAD

LÍNEA 24

906 35.00.00

INTERCAMBIOS entre particulares

PROHIBIDO MENORES

76 pts/m. día. 55 pts. noche y fin semana. Máximo 30 m. A.E.S. SL

INMOBILIARIAS ▼

43.59.50 ☎ 43.54.61

MIGUEL TONAR

MT

AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

EZEQUIEL GONZALEZ, 6

PISOS VENTA

HABITAT HABITAT

HABITAT HABITAT

Telf.: 46 06 25 - 28

TABANERA del Monte

- * 160 m² útiles
- * 3 dorm. y 2 baños
- * Garaje y bodega
- * Jardín Privado
- * Chimenea.

Estudiamos su financiación

18.800.000 pts.

HABITAT HABITAT

LAS MEJORES OFERTAS

UGARTE: Venta Apartahotel El Sotillo. Apartamentos 1-2 dormitorios. Ascensor, piscina, tenis, cafetería. Desde 5.505.500.

UGARTE: Próxima construcción chalets adosados en La Granja. Iniciamos lista de espera.

UGARTE: Promoción 32 viviendas en San Lorenzo. Garaje. Trastero. Jardín.

UGARTE: Promoción La Lastrilla. Piso 2-3 dormitorios. Próxima entrega. Teléfonos 444647-445455.

C. CARDIEL, S.A.

Comunica a sus CLIENTES, la entrega de llaves de los CHALETS "EL SEÑORIO DE SEGOVIA" Y, a sus amigos, que iniciamos la VENTA de la 3ª FASE, con un Proyecto Nuevo y una situación irrepetible dadas sus espectaculares VISTAS. Infórmese: 43 48 88 o VISITENOS. C/ Riaza, s/n.

AVAL

AGENCIA INMOBILIARIA

* Pisos * Chalets * Neves * Oficinas

44 42 24 Pza. de la Tierra, 4 SEGOVIA

VENTAS ▼

SE VENDE piso en San Lorenzo. 3 dormitorios. Plaza garaje y trastero. Teléfono 428837.

SE VENDE leña de encina y roble. Teléfono 431513.

LOCAL muy comercial. 146 m². Acondicionado. Alférez Provisional. Teléfono 420246.

LOCAL comercial. 193 m². Acondicionado. Con entreplanta. Alférez Provisional. 420246.

LOCAL muy comercial. 339 m² (divisible). Alférez Provisional. Teléfono 420246.

CUELLAR, cafetería-restaurante, 500 metros, funcionando. 47.000.000. A negociar. (983) 294272.

VENDO apartamento en La Granja, urbanización "El Parque". Teléfono 91/7672187.

VENDO piso. 4 dormitorios, 3 terrazas, garaje y trastero. Nueva Segovia. Teléfono: 435466.

SE VENDE vivienda con patio, calefacción y agua individual en el barrio del Carmen. Telf.: 436897.

CUELLAR, cafetería-restaurante, 500 metros, funcionando, 47.000.000 a negociar. (983) 294272.

VEHICULOS ▼

VOLVO 740 Turbo Diesel, con aire acondicionado y todos extras, seminuevo.

VOLVO 740 Turbo Diesel, cambio automático.

LANCIA INTEGRALE 4x4, muy bueno.

AUTO ESCAN, S.L. Teléfonos 432261-435361.



Junta de Castilla y León

Consejería de Fomento

Dirección General de la Vivienda

CONTRATACION DE EXPEDIENTES

RESOLUCION DE LA SECRETARIA GENERAL DE LA CONSEJERIA DE FOMENTO, DE FECHA 14 DE OCTUBRE DE 1994 POR LA QUE SE PROMUEVE CONCURRENCIA DE OFERTAS PARA PROCEDER A LA CONTRATACION DE LAS OBRAS QUE SE RELACIONAN, POR EL SISTEMA DE ADJUDICACION DIRECTA.

- 1.-- Proyecto y pliego de cláusulas administrativas, estarán de manifiesto en las oficinas de la Dirección General de Vivienda en Valladolid y en el Servicio Territorial de la provincia a la que afecte el expediente.
- 2.-- Presentación de ofertas: Registro General de la Consejería de Fomento, C/ Francisco Suárez 2, de Valladolid, o en el Servicio Territorial de la provincia a la que afecta el expediente.
- 3.-- Plazo presentación: Hasta las 14 horas del día 31 de octubre de 1994.

RELACION DE EXPEDIENTES

EXPEDIENTE	PRESUPUESTO
Reparación del Ayuntamiento de Valledado (Segovia). Expte. 23/58/94	14.979.392 ptas.
Restauración Iglesia San Juan Bautista de Uruñeas (Segovia). Expte. 23/56/94	11.997.755 ptas.

EL SECRETARIO GENERAL
Fdo.: Juan Carlos Sacristán Gómez

TELEFONOS DE INTERES FRENTE A UNA EMERGENCIA EN CARRETERA

Servicios Provinciales de Protección Civil	43.32.32
Teléfono de Emergencia Protección Civil	006
Guardia Civil	42.63.63
Cruz Roja (Urgencias)	46.00.00
Guardia Civil de Tráfico	42.11.00
	42.86.49
Tele-ruta	91/441.72.22
Servicio Nacional de Meteorología	91/244.35.00
Hospital General (Centralita)	41.91.00
(Citaciones)	41.92.74
Hospital Policlínico (Urgencias)	41.92.98
(Citaciones)	41.92.90
(Centralita)	41.92.75
Hospital de la Misericordia	43.08.12

PUESTOS DE AMBULANCIAS

Segovia	43.03.11
Riaza	55.04.98
Ayllón (N-110, Km. 97,800)	55.31.15
Boceguillas (N-I, Km. 117,200)	54.31.28
Cantalejo (N-112, Km. 42,800)	52.02.51
Cuéllar (N-601, Km. 147,500)	14.08.69
Sta. M. ^a la R. de Nieva (N-605, Km. 31,500)	59.44.36
Villacastín (N-VI, Km. 84,000)	10.72.64

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

ANUNCIOS POR PALABRAS

Si usted desea anunciarse en esta sección, puede hacerlo de la siguiente forma: Utilizando el adjunto boletín y enviándolo a EL ADELANTADO DE SEGOVIA, calle San Agustín, nº 3, 40001 SEGOVIA (Sección Publicidad)

TEXTO

DATOS PERSONALES

NOMBRE _____
 DIRECCION _____
 POBLACION _____
 TELEFONO _____ NIF _____
 DIAS DE PUBLICACION _____

Coste del anuncio: Precio por día 480 + IVA (máximo 10 palabras). Cada palabra más, 48 pts + IVA (15%)
 Calcule el importe e incluya en el envío resguardo de giro postal, telegráfico o talón nominativo a favor de EL ADELANTADO DE SEGOVIA.



PEQUEÑA PANTALLA

EL CORAJE DE LA FARAONA

Dice "la Faraona" que lo que cuenta en "Coraje de vivir" "es una verdad como un templo: mi vida" y asegura que la gente "va a llorar y a reír, porque no hay tapaderas y está hecha con el corazón". "Coraje de vivir" es la serie biográfica que sobre Lola Flores se estrena hoy a las 24:00 en Antena 3 TV. Dirigida por Luis Sanz, la serie, de cuatro capítulos, combina declaraciones y actuaciones de "la Faraona" con imágenes del NODO y de sus películas. Para dibujar su biografía han sido imprescindibles los

testimonios que prestan en esta serie La Piquer, Paco Rabal, Paquita Rico, Raphael, Rocío Jurado y Rocío Dúrcal, la hija de Manolo Caracol, Luisa Ortega, así como toda la familia de Lola.

Hasta las 24,00 y para "ir abriendo boca" la programación de las televisiones ofrece entre otros espacios, amén de las series, películas y programas deportivos, un reportaje que aborda la cuestión de las adolescentes embarazadas, la retransmisión del Fórmula 1 desde el Circuito de Jerez y un especial informativo sobre Alemania.

ADOLESCENTES: UNA HISTORIA EMBARAZOSA

Con este título, el programa "Línea 900" de La 2 de TVE aborda el problema de las adolescentes que se quedan embarazadas. Yo me quedé embarazada la primera vez cuando tenía 14 años y me enteré por casualidad", afirma una de las jóvenes que han contado su historia para este espacio. Y es que, según el testimonio de la ginecóloga Rosa Ros "el adolescente vive al día. No puede prever, no puede meditar sobre lo que ocurrirá mañana. Lo piensa, lo hace y a partir de ahí se pone en situaciones de riesgo".

Pero en este reportaje realizado por Mintxa Gil y Marióna Roca aparece también una adolescente que asegura que su caso "fue una forma de llamar la atención". Muchos expertos afirman que no todos los embarazos de estas jóvenes son accidentales.

Voluntarios o involuntarios, las cifras llaman la atención porque en las dos últimas décadas, y coincidiendo con un aumento de información sobre el sexo, el número de madres adolescentes aumentó un 20 por ciento.

VUELVE EL FORMULA 1 AL CIRCUITO DE JEREZ

A las 13,45, Tele 5 comenzará su retransmisión en directo, desde el Circuito de Jerez, del Gran Premio de Europa, puntuable para el Campeonato del Mundo de Formula 1. La atención está centrada en el duelo que protagonizan el alemán Michael Schumacher y el británico Damon Hill, separados únicamente por un punto en la clasificación oficial. Para la cobertura de este Gran Pre-

mio, Retevisión utilizará los medios técnicos de los teletipos de Buitrago (Madrid) y Cartuja (Sevilla) y dispondrá de tres unidades móviles de comunicaciones por satélite, así como numerosos enlaces móviles para poder atender la demanda realizada por las numerosas cadenas de televisión de todo el mundo, interesadas en cubrir el evento deportivo.

ALEMANIA, LAS ELECCIONES Y LOS EFECTOS DE LA UNIFICACION

"Nueva Alemania, viejos problemas" es el título del especial informativo que Canal + ofrecerá en su programación abierta de hoy a las 14,05. La emisión de este programa coincide con las

elecciones generales que se celebran en Alemania ese mismo día. Son las segundas elecciones que se celebran en este país después de la caída del muro de Berlín y la unificación.



20,00.- DIBUJOS

ANIMADOS
"Black Star"
20,00.- ANIMALES DE COMPAÑIA
Presenta y dirige:
Mª Carmen Vallés.
21,00.- PELICULA

CARTELERA

MULTICINES MIRO

SALA 1

A las 5,00, 7,30 y 10,30:

"Vida de este chico"

SONIDO DOLBY STEREO

SALA 2

A las 5,00, 7,30 y 10,30:

"LOBO"

SONIDO DOLBY STEREO

SALA 3

A las 5,00, 7,30 y 10,30:

"FORREST GUMP"

SONIDO DOLBY STEREO

SALA ZULOAGA

A las 5,15, 7,45 y 10,45:

"ME GUSTAN LOS LIOS"

SONIDO DOLBY STEREO

- 08,00.- ¡DOMINGO FIESTA!
- 10,00.- SANTA MISA
- 12,20.- LAS CHICAS DE ORO
- 12,50.- FAUNA CALLEJERA
- 13,25.- NO ME LO PUEDO CREER (R.)
- 14,20.- BUGS BUNNY Y SUS AMIGOS
- 15,00.- TELEDIARIO-1
- 15,30.- CINE DE ORO (I).
- "Callejón sangriento"
- 17,45.- CINE DE ORO (II).
- "Prométele cualquier cosa"
- 19,35.- VALOR Y CORAJE
- 20,20.- VILLA ROSAURA
- 21,00.- TELEDIARIO-2
- 21,30.- SOLO GOLES
- 22,00.- LA PELICULA DE LA SEMANA.
- "Tacones lejanos"
- 00,15.- ESPECIAL FUTBOL
- 01,00.- LA LEY DE LOS ANGELES
- 01,55.- NOTICIAS
- 02,00.- ALTA TENSION
- 03,35.- DESPEDIDA Y CIERRE

- 06,15.- RODILLO DE PROGRAMACION
- 06,45.- LA LLAMADA DEL OESTE
- 07,15.- TRAS 3 TRIS FIN DE SEMANA
- 11,00.- ESPACIO POR DETERMINAR
- 12,00.- MUPPET SHOW
- 12,30.- GENIO Y FIGURA
- 14,00.- SALVADOS POR LA CAMPANA
- 14,30.- COSAS DE CASA
- 15,00.- NOTICIAS
- 15,35.- CINE FIN DE SEMANA
- 17,30.- MINI-SERIE
- 19,30.- DIAGNOSTICO ASESINATO
- 20,30.- CHRISTY
- 21,30.- HERMANOS DE LECHE
- 22,00.- LO QUE NECESITAS ES AMOR
- 00,30.- CINE
- 02,30.- CINE
- 04,30.- TELEVENTA

- 08,15.- DEL 40 AL 1 (Mult)
- 09,10.- DIBUJOS ANIMADOS. "Don Coyote y Sancho Panda"
- 09,35.- TELESERIE. "La pandilla plumilla"
- 09,52.- REDACCION NOTICIAS
- 10,00.- CINE. "Atraco en la costa azul"
- 11,28.- CINE. "La reina anónima"
- 13,00.- LO + PLUS
- 13,30.- EL GRAN MUSICAL
- 14,00.- REDACCION. NOTICIAS
- 14,05.- 24 HORAS
- 15,00.- FUTBOL. LIGA ITALIANA
- 16,50.- CINE. "Alerta máxima"
- 18,30.- PREVIO FUTBOL
- 19,30.- FUTBOL. LIGA ESPAÑOLA
- 21,28.- PRIMER PLANO
- 21,30.- REDACCION. NOTICIAS
- 22,00.- ESTRENO CANAL+.
- "El reverendo Vernon Johns"
- 23,33.- EL TERCER TIEMPO
- 01,33.- MAS DEPORTE



TELEMADRID

- 08,00.- HISTORIAS DE RAY BRADBURY
- 09,00.- JUSTICIA CALLEJERA
- 10,00.- LA BANDA
- 11,30.- CINE: LA BANDA DE PELICULA
- 12,30.- CINE MATINAL
- 14,00.- MADRID FIN DE SEMANA
- 14,30.- TELENOTICIAS
- 14,55.- EL TIEMPO
- 15,00.- LOS PICAPIEDRA
- 15,30.- CINE UNA DE AVENTURAS
- 17,30.- OLE TUS VIDEOS
- 18,00.- CINE
- 20,15.- TELENOTICIAS
- 20,30.- FUTBOL ES FUTBOL
- 23,30.- CINE UNA DEL OESTE
- 01,30.- CINE SALA DE MADRUGADA
- 03,30.- INFORMACION CULTURAL DE LA CAM

ADVERTENCIA

EL ADELANTADO no se responsabiliza de los continuos cambios de programación que, a última hora, introducen las diferentes cadenas de televisión.



- 07,30.- EURONEWS
- 08,45.- TIEMPO DE CREER
- 09,00.- LOS CONCIERTOS DE LA 2
- 11,00.- DIAS DE CINE (R)
- 11,30.- ASI SE HIZO... FORREST GUMP
- 12,00.- AULAS CON RITMO
- 12,50.- CLIP, CLAP, DOMINGO
- 13,30.- DEPORTES: — Ciclismo. Escalada a Montjuich — Vela. Copa América
- 15,00.- CIFRAS Y LETRAS JUNIOR
- 15,30.- PINNIC
- 17,00.- UNA DE TRES
- 17,30.- EL ABOGADO MATLOCK
- 18,30.- BALONCESTO. Liga ACB. Unicaja 7UP-Juventut. Pabellón Ciudad Jardín (Málaga). En el intermedio se ofrecerá: Automovilismo. Monarcas.
- 20,00.- ESPECIAL DEPORTES. - Ciclismo. Critérium de Alcobendas y Critérium de Zaragoza
- 20,30.- MATRIMONIO CON HIJOS
- 21,00.- LINGO
- 21,30.- LINEA 900
- 22,00.- CHOOF
- 22,30.- EL COMPROMISO DE SHANNON
- 23,30.- CENTROS DE PODER
- 00,20.- ALTA DEFINICION
- 01,00.- CINE CLUB. CLASICO DEL CINE. "Prisionero del odio". V. O.
- 02,40.- DESPEDIDA Y CIERRE

- 06,35.- RAQUETA DE ORO (dibujos animados)
- 07,00.- TELE VI QUE TE VI
- 10,00.- PRESSING CATCH
- 10,30.- MEDICO PRECOZ (serie)
- 10,55.- JOVENES JINETES (serie)
- 11,50.- ¿SI O NO? (rep.)
- 13,50.- LAS NOTICIAS DEL FIN DE SEMANA
- 13,45.- FORMULA 1. (En directo, Gran Premio de España de F-1)
- 16,00.- CINE FIESTA. "Tira a mamá del tren"
- 17,50.- CINE. "El regreso de La Masa"
- 19,40.- PASION RENAULT. (Los mejores momentos del Gran Premio de España de F-1)
- 19,45.- COBRA (serie)
- 20,35.- LOS INMORTALES (serie)
- 21,30.- CINE: NOCHE DE ACCION. "Demasiado riesgo"
- 23,30.- CINE: NOCHE DE MIEDO. "Alien, el octavo pasajero"
- 01,30.- CINE. "Muslo o pechuga"
- 03,20.- DOS CONTRA EL CRIMEN (serie)
- 04,10.- NOVEDADES INCREIBLES

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

BURBUJAS

LABOR DIPLOMATICA

Angel Sanz Briz, encargado de negocios de España en Budapest entre 1942 y 1944 salvó la vida de más de 5.000 judíos húngaros, lo que hoy, domingo, agradecerá el Gobierno húngaro distinguiéndolo, post mortem, con una de las condecoraciones más altas del Estado magiar. La condecoración la recibirá Adela Quijano, viuda de Sanz Briz, de las manos del presidente húngaro Arpad Goencz, acto que se celebrará en el Parlamento húngaro. El ministro de Asuntos Exteriores de España, Javier Solana, también hoy, descubrirá la placa colocada sobre el edificio budapestino que sirvió de cuartel general para Sanz Briz, desde donde dirigía las acciones de salvamento, según recordó la poetisa húngara Eva Lang, una de las sobrevivientes del holocausto. "Mi esposo siendo diplomático español quería proteger a los judíos españoles conforme a la voluntad del Gobierno, pero esto lo hizo en una manera especialísima, salvando a muchísimos más de los que verdaderamente creyó nadie que se iban a poder salvar", explicó Adela Quijano. "Salvó a millares, muchas veces con el riesgo de su propia vida, porque salía por las noches a las casas de donde le llamaban para socorrer a la gente amenazada por las redadas".

MISCELANEA

Problemas de salud ha roto el ritmo del Papado este año

Juan Pablo II cumple hoy dieciséis años de pontificado

Los contratiempos de salud sufridos por Juan Pablo II entre noviembre de 1993 y abril de 1994 rompieron el ritmo pastoral de un pontificado del que hoy domingo se cumple el XVI aniversario.

Ciudad del Vaticano (Efe).— El 22 de noviembre, en una audiencia a los participantes en una asamblea de la FAO, el Papa sufrió una caída fortuita al bajar unos peldaños enmoquetados, y se dañó la clavícula, percance que le tuvo en dique seco casi un mes. El 29 de abril, en otra caída accidental al salir de la ducha —según la versión vaticana— se fracturó el fémur derecho, de la que fue intervenido para colocarle una prótesis. Esta grave lesión le mantuvo durante un mes en el Policlínico Gemelli, pero la convalecencia no ha acabado.

Durante todo este período, el Papa Wojtyla no pudo asistir a todo el Sínodo de Obispos sobre Africa, que abrió pero no llegó a clausurar. Debió postergar sus visitas pastorales a Bélgica, en la que iba a beatificar al padre Damián de Veuster, el apóstol de los leprosos; a Sicilia (que ahora efectuará, el próximo 10 de noviembre) y a Estados Unidos, en cuyo programa estaba incluido un importante discurso en la Asamblea General de la ONU.

Pero sobre todo, este cuadro clínico ha dado pábulo a un sinfín de rumores sobre la salud de Juan Pablo II, del que se ha dicho que tiene Parkinson (debido al temblor patente en su mano izquierda), y que en pocos meses



Juan Pablo II.

TELEFOTO EFE

ha envejecido varios años, siendo ya familiar la estampa de un Papa ha sido a su bastón, que en sus apariciones da muestra de fatiga. Han proliferado, a causa de todo esto, las cábalas sobre una posible renuncia y las "quinielas" sobre los papables de un eventual cónclave, al considerarse ya agotado el actual pontificado. Contribuyó también a esta literatura del rumor la explicación oficial, según la cual, el Pontífice después de la caída que le provocó la fractura de fémur, a las 23 horas, durmió aquella noche en su casa, en vez de ser hospitalizado de inmediato.

Sin embargo, los que le tratan más de cerca apuestan que ha

sido mayor el sufrimiento moral que el físico en este último año, al ver las dificultades para que la ONU renunciase al proyecto sobre la planificación familiar y al aborto, la guerra de Bosnia, el viaje deseado y fallido a Sarajevo (y el anterior al Líbano), y las crisis de Sudán, Haití, Cuba, Ruanda, Somalia e Irak.

Al margen de todo esto, ahí quedan 16 años de pontificado con un récord difícil de batir: diez encíclicas (once a fin de año), 115 viajes por Italia y 62 por el resto del mundo, la reforma de la Curia y la del Derecho Canónico, occidental y oriental, y las ocho jornadas de los jóvenes (nueve en enero próximo).

HOY NO ES FIESTA

La dieta puede reducir el riesgo cardiovascular

Madrid (Efe).— Una dieta alimenticia adecuada puede reducir en un 20 por ciento la incidencia de enfermedades cardiovasculares que, en España, suponen la primera causa de muerte, señaló la Fundación Hispana de Cardiología, que ayer inauguró la "Semana del corazón". Esta semana se celebra con el fin de sensibilizar a la población acerca del alcance de las enfermedades cardiovasculares, que causan el 47 por ciento de las muertes en España y que se pueden prevenir evitando, fundamentalmente, el tabaquismo, la hipertensión y el exceso de colesterol.

"En países que controlan estos factores han disminuido en un 30 a 40 por ciento los infartos de miocardio", dijo el cardiólogo Víctor Ló-

pez García-Aranda, miembro del comité organizador de estas actividades que insisten en la bondad de la dieta mediterránea, basada en el consumo de frutas, verduras, carne, pescado, legumbres y aceite de oliva.

El director general de Política Alimentaria del Ministerio de Agricultura, Jos Puxeu, manifestó que "en España comer bien es fácil" y consideró "necesario recuperar los viejos hábitos alimenticios". Al respecto, indicó que es intención de su Departamento seguir con las experiencias de acercar este tipo de productos a los escolares, para los que, recientemente, se organizaron una serie de desayunos cardiosaludables en los que se ofrecía pan recién horneado con aceite de oliva.

VISTO Y NO VISTO



LA TORMENTA.— El otoño ha llegado a Segovia con ganas de que se le recuerde tanto como a su hermano estival, y para ello hace que caigan sobre la ciudad tormentas tan estrepitosas y virulentas como la que cayó en la tarde de ayer. Lluvia y algunos granizos descargaron en pocos minutos en un espectáculo meteorológico que cada vez nos sorprende más por su infrecuencia. En cualquier caso, nuestra solidaridad con los que se vieron sorprendidos por la furia de los dioses sin paraguas.— (Foto: Juan Martín).